



VATTON®



NOTA: Antes de usar la herramienta, lea cuidadosamente el libro de instrucciones.

DATOS TÉCNICOS

Potencia: 650 W
Tensión: 230-240 V ~ 50 Hz
Velocidad: 37000 rpm
Capacidad: 1300 ml
Flujo de pintura: 1200 ml/min
Distancia de pintado: 200-250 mm
Anchura de pintado: 200-300 mm



LISTA DE COMPONENTES

- | | |
|---------------------------|------------------------|
| 01 // Recipiente | 05 // Manguera de aire |
| 02 // Boquilla | 06 // Asa |
| 03 // Regulador de caudal | 07 // Motor |
| 04 // Gatillo | 08 // Cable |

INFORMACIÓN IMPORTANTE

Cuando use cualquier herramienta, siempre utilice el equipamiento de seguridad recomendado. Si tiene dudas, no conecte la herramienta. Asesórese convenientemente. La herramienta solo debe utilizarse para su finalidad establecida. Cualquier uso distinto de los mencionados en este manual se considerará un caso de mal uso. El usuario, y no el fabricante o distribuidor, será responsable de cualquier daño o lesión, deterioro, rotura o desgaste prematuro resultante de esos casos de uso inapropiado, incluyendo el mantenimiento inadecuado o nulo y cuidados insuficientes. Para utilizar adecuadamente su herramienta, debe cumplir las regulaciones de seguridad, las indicaciones de montaje y las instrucciones de uso que se incluyen en este Manual. Los niños y personas que no estén capacitadas en el manejo. No deben utilizar esta herramienta. El fabricante no será responsable de modificaciones realizadas ni de daños derivados de estas. El usuario deberá estar siempre atento y alerta mientras utiliza la máquina. Antes de utilizar la herramienta deberá familiarizarse con sus comandos y funciones específicas, de este modo podrá mantener total control durante su funcionamiento.

ATENCIÓN

Este aparato no está diseñado para que niños, personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento puedan usarlo, sin ser supervisados e instruidos por alguien responsable de su

seguridad. Lea atentamente las advertencias de este manual, evitará posibles riesgos de electrocución, incendio o posibles daños más graves. Guarde este manual para futuras referencias.

ÁREA DE TRABAJO

Mantenga la zona de trabajo ordenada y limpia antes de usar la herramienta. Mantenga una iluminación adecuada para el trabajo, evitando zonas muy oscuras. No trabajar en lugares con riesgo de incendio o explosión, evitando siempre los productos inflamables, gases y líquidos ajenos a la zona de trabajo. Mantener los niños y personas lejos de las zonas de trabajo para evitar accidentes. Procure evitar distracciones mientras use la herramienta, puede causar daños graves.

SEGURIDAD ELÉCTRICA

Antes de usar la herramienta, asegurarse de que coincida el voltaje con su instalación. No modificar nunca el enchufe o partes eléctricas. No exponer la máquina a lluvia o humedad, esto puede aumentar el riesgo de descarga eléctrica. Evite el contacto con superficies conectadas a tierra tales como tuberías, radiadores, etc. y utilice calzado con suela de goma. Si debe usar la herramienta en exteriores, use un alargador apto para estas condiciones. Si se debe utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice una alimentación protegida por un dispositivo de corriente residual (RCD) para reducir el riesgo de descargas eléctricas.

SEGURIDAD PERSONAL

Mantenga la alerta mientras esté en proceso de trabajo con la herramienta. No use la herramienta mientras esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicación. Use el equipo de seguridad adecuado para el tipo de trabajo que vaya a realizar. Las gafas deberían ser necesarias para el trabajo con este tipo de herramienta.

Vista adecuadamente para el trabajo, evite usar joyería, ropa ancha o el pelo suelto, ya que pueden ser atrapados por las partes en movimiento. Para evitar el encendido accidental, asegúrese de que los botones están apagados cuando no vaya a usar la herramienta. Guarde la herramienta fuera del alcance de los niños. Haga un mantenimiento periódico de la herramienta. Si se proporciona dispositivos para conectar equipos de extracción y recolección de polvo, asegúrese que éstos estén conectados y utilizados de manera correcta. El uso de este tipo de equipos puede reducir los riesgos debidos al polvo.

USO Y CUIDADO DE HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

Use mordazas o alguna otra manera práctica para asegurar y apoyar la pieza de trabajo en una plataforma estable. No extralimite las funciones de la máquina, úsela según la aplicación adecuada. No use la máquina si el interruptor de encendido no enciende o apaga. Cualquier máquina que no pueda ser controlada es peligrosa y debe ser reparada. Desconecte el enchufe de la fuente de energía antes de hacer algún ajuste, cambiar accesorios o guardar la máquina. Almacene las máquinas eléctricas fuera del alcance de los niños y cualquier otra persona que no esté capacitada en el manejo. Hágale mantenimiento a su máquina. Las herramientas correctamente mantenidas, con sus bordes filosos y limpios, tienen menos probabilidad de empuje y son más fáciles de controlar. Chequee si hay una mala alineación o un empuje de partes móviles, rotas o cualquier otra condición que pueda afectar la operación de la máquina. Use solamente accesorios recomendados por el fabricante de su modelo. No altere o use mal la máquina, fue construida con precisión y cualquier alteración o modificación no especificada se considera un mal uso y puede resultar peligrosa. Es recomendable que use un dispositivo de seguridad adecuado, tal como un interruptor térmico y diferencial cuando esté usando equipos eléctricos.

INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS DE LA PISTOLA DE PINTURA

Sostenga siempre la pistola de pintura firmemente por las superficies de agarre previstas para ello y mantenga el cable o la manguera alejados de la zona de pulverización y de las piezas calientes o móviles. Utilice abrazaderas u otra forma práctica de asegurar y apoyar la pieza de trabajo en una plataforma estable cuando sea necesario. Sostener la pieza con la mano o contra el cuerpo puede provocar movimientos inesperados y afectar al acabado o al control de la herramienta. Use protección respiratoria adecuada, gafas de seguridad y guantes durante la aplicación de pintura, barnices, lacas, disolventes u otros productos químicos. Utilice protección para los oídos durante períodos prolongados de funcionamiento si el equipo genera un nivel de ruido elevado. Manipule la boquilla, la aguja, el depósito y los accesorios de la pistola con cuidado. Verifique cuidadosamente la boquilla, la aguja, el depósito, las juntas y las mangueras antes de la operación. Sustituya inmediatamente

cualquier pieza agrietada, dañada, obstruida o desgastada. Asegúrese de que la boquilla no esté obstruida y de que el depósito esté correctamente instalado antes de encender o presurizar la herramienta. Antes de aplicar pintura sobre una pieza de trabajo real, pruebe la pistola durante unos instantes sobre una superficie de ensayo. Compruebe el patrón de pulverización, el caudal, la presión y la uniformidad del acabado. Esté atento a fugas, pulsaciones, pulverización irregular, vibraciones o ruidos anormales, ya que pueden indicar una instalación incorrecta, una boquilla obstruida, presión inadecuada o un fallo en el equipo. No dirija nunca la pistola de pintura hacia personas, animales ni hacia usted mismo. No coloque las manos ni ninguna parte del cuerpo delante de la boquilla durante el funcionamiento. Trabaje siempre en una zona bien ventilada para evitar la acumulación de vapores, niebla de pintura o disolventes. No utilice la pistola cerca de llamas abiertas, chispas, superficies calientes o fuentes de ignición. Muchas pinturas, barnices y disolventes son inflamables. No fume, coma ni beba en la zona de trabajo. Siga siempre las instrucciones del fabricante del producto que vaya a pulverizar, especialmente en lo relativo a dilución, presión de trabajo, ventilación, inflamabilidad y equipo de protección personal. Libere la presión del sistema y desconecte la herramienta de la alimentación eléctrica o neumática antes de limpiar, desmontar, cambiar la boquilla, rellenar el depósito o realizar cualquier ajuste. Limpie la pistola de pintura después de cada uso para evitar obstrucciones, acumulación de producto o funcionamiento irregular.

MODO DE EMPLEO

Antes de utilizar la pistola pulverizadora eléctrica, el primer paso es preparar el material.

Consulte la tabla de dilución y la imagen.

MATERIAL	TIEMPO (segundos)
01- Esmalte al aceite	25-60
02- Imprimación al aceite	30-60
03- Tinte al aceite	No es necesario
04- Sellador transparente	No es necesario
05- Poliuretano	No es necesario
06- Barniz	20-60
07- Sellador de laca para lijado	25-35
08- Laca	25-35
09- Acabados para automóviles	20-40
10- Látex	45-90

1. Conecte la manguera de aire. Introduzca el extremo de la manguera de aire en la conexión de la máquina y gírela para fijarla. Conecte la manguera al cuerpo de la pistola siguiendo el mismo procedimiento.

2. Al desenroscar el depósito de pulverización de la pistola pulverizadora, el tubo de alimentación se puede ajustar para permitir que la pintura se aspire desde distintos ángulos.

a) Desenrosque el depósito de pulverización.

b) Ajuste el tubo de succión.

c) Si se pulveriza hacia arriba, el extremo acodado del tubo de succión debe apuntar hacia la parte trasera de la pistola.

d) Si se pulveriza hacia abajo, el extremo acodado del tubo de succión debe apuntar hacia la parte delantera de la pistola.

e) Vierta el material en el recipiente, asegurándose de no superar los 1300 ml.

3. Al ajustar la posición de las flechas arriba y abajo 1, se puede modificar la forma del chorro para que sea en abanico o circular.

4. En el modo de abanico, ajuste la tapa de regulación situada en la boquilla de la pistola para cambiar el modo de pintura.
5. El mando situado en la parte superior del cuerpo giratorio de la pistola permite ajustar el caudal en función de la aplicación, lo que permite ahorrar agua.
6. Desmontaje rápido y limpieza del cuerpo de la pistola a) Presione hacia abajo en el punto marcado con la flecha 4 y gire la punta para acoplarla al icono de desbloqueo del cuerpo de la pistola.

ATENCIÓN

1. Mantenga su lugar de trabajo limpio y ordenado; nunca utilice la herramienta en zonas peligrosas que contengan líquidos, gases o polvos inflamables.
2. Utilice únicamente pinturas, disolventes u otros materiales con un punto de inflamación de 73 °F (22 °C) o superior.
3. Nunca apunte la pistola pulverizadora hacia otras personas o animales. En caso de lesión, acuda inmediatamente al médico.
4. Lea siempre las instrucciones de dilución del fabricante de la pintura antes de usarla.
5. Debe limpiar a fondo la pistola pulverizadora tras cada uso.
6. No tire del cable de alimentación para mover la pistola.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA 1: FLUJO DE MATERIAL PEQUEÑO O INEXISTENTE

CAUSAS:

1. Boquilla obstruida.
2. Tubo de succión obstruido.
3. Ajuste de caudal girado demasiado hacia la derecha.
4. Tubo de succión suelto.
5. El material es demasiado espeso.
6. Pintura irregular.
7. El recipiente está suelto.

SOLUCIONES:

1. Limpiar.
2. Limpiar.
3. Girar hacia la izquierda.
4. Introducir.
5. Comprobar la viscosidad.
6. Colar la pintura.
7. Apretar el recipiente.

PROBLEMA 2: ATOMIZACIÓN DEMASIADO GRUESA

CAUSAS:

1. Viscosidad del material demasiado alta.
2. Volumen de material demasiado grande.
3. Boquilla obstruida.
4. Aumento de presión insuficiente en el recipiente.

SOLUCIONES:

1. Diluir.
2. Girar hacia la derecha el ajuste de caudal.
3. Limpiar.
4. Apretar el recipiente.

PROBLEMA 3: CHORRO EN LUGAR DE ATOMIZACIÓN

CAUSAS:

1. El material del envase se está acabando.
2. El material es demasiado espeso.

SOLUCIONES:

1. Rellenar.
2. Comprobar la viscosidad.

PROBLEMA 4: EL PATRÓN SE DEFORMA O ARRUGA

CAUSAS:

1. Aplicar demasiado material.

SOLUCIONES:

1. Ajustar el flujo de material o aumentar el movimiento de la pistola pulverizadora.

PROBLEMA 5: EXCESO DE PULVERIZACIÓN

CAUSAS:

1. La pistola está demasiado lejos del objeto a rociar.
2. Se ha aplicado demasiado producto.

SOLUCIONES:

1. Reduce la distancia.
2. Ajusta el volumen del material a la derecha.

PROBLEMA 6: PATRÓN DEMASIADO CLARO O MANCHADO

CAUSAS:

1. Mover la pistola pulverizadora demasiado rápido.

SOLUCIONES:

1. Ajusta el caudal de material o reduce el movimiento de la pistola pulverizadora.

PROBLEMA 7: GRAN NUBE DE PINTURA

CAUSAS:

1. La pistola está demasiado cerca de la superficie.

SOLUCIONES:

1. Aleja la pistola de la superficie y reduce el caudal de pintura.



NOTA: Antes de utilizar a ferramenta, leia atentamente o manual de instruções.

PT

VATTON®

PORTUGUÊS / 1

DADOS TÉCNICOS

Potência: 650 W
Tensão: 230-240 V ~ 50 Hz
Velocidade: 37 000 rpm
Capacidade: 1300 ml
Caudal de tinta: 1200 ml/min
Distância de pintura: 200-250 mm
Largura de pintura: 200-300 mm



LISTA DE COMPONENTES

01 // Recipiente
02 // Bico
03 // Regulador de caudal
04 // Gatilho

05 // Mangueira de ar
06 // Alça
07 // Motor
08 // Cabo

INFORMAÇÃO IMPORTANTE

Ao utilizar qualquer ferramenta, utilize sempre o equipamento de segurança recomendado. Em caso de dúvida, não ligue a ferramenta. Procure aconselhamento adequado. A ferramenta só deve ser utilizada para a finalidade a que se destina. Qualquer utilização diferente das mencionadas neste manual será considerada um caso de utilização indevida. O utilizador, e não o fabricante ou distribuidor, será responsável por quaisquer danos ou lesões, deterioração, quebra ou desgaste prematuro resultantes desses casos de utilização inadequada, incluindo manutenção inadequada ou inexistente e cuidados insuficientes. Para utilizar corretamente a sua ferramenta, deve cumprir os regulamentos de segurança, as indicações de montagem e as instruções de utilização incluídas neste Manual. Crianças e pessoas sem formação na utilização não devem utilizar esta ferramenta. O fabricante não se responsabiliza por modificações realizadas nem por danos decorrentes das mesmas. O utilizador deve estar sempre atento e alerta enquanto utiliza a máquina. Antes de utilizar a ferramenta, deve familiarizar-se com os seus comandos e funções específicas, para que possa manter o controlo total durante o seu funcionamento.

ATENÇÃO

Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por crianças, pessoas com capacidades físicas, mentais ou sensoriais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, sem

serem supervisionadas e instruídas por alguém responsável pela sua segurança. Leia atentamente as advertências deste manual; evitara possíveis riscos de electrocussão, incêndio ou danos mais graves. Guarde este manual para futuras consultas.

ÁREA DE TRABALHO

Mantenha a área de trabalho organizada e limpa antes de utilizar a ferramenta. Assegure uma iluminação adequada para o trabalho, evitando zonas muito escuras. Não trabalhe em locais com risco de incêndio ou explosão, evitando sempre produtos inflamáveis, gases e líquidos estranhos à área de trabalho. Mantenha crianças e outras pessoas afastadas das áreas de trabalho para evitar acidentes. Procure evitar distrações enquanto utiliza a ferramenta, pois isso pode causar danos graves.

SEGURANÇA ELÉTRICA

Antes de utilizar a ferramenta, certifique-se de que a tensão corresponde à da sua instalação. Nunca altere a ficha ou as partes elétricas. Não exponha a máquina à chuva ou à humidade, pois isso pode aumentar o risco de descarga elétrica. Evite o contacto com superfícies ligadas à terra, tais como tubagens, radiadores, etc., e utilize calçado com sola de borracha. Se tiver de utilizar a ferramenta no exterior, utilize um prolongador adequado para estas condições. Se for necessário utilizar uma ferramenta elétrica num local húmido, utilize uma alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual

(RCD) para reduzir o risco de choques elétricos.

SEGURANÇA PESSOAL

Mantenha-se alerta enquanto estiver a trabalhar com a ferramenta. Não utilize a ferramenta se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Utilize o equipamento de segurança adequado ao tipo de trabalho a realizar. O uso de óculos de proteção é obrigatório para trabalhar com este tipo de ferramenta. Vista-se adequadamente para o trabalho, evite usar joias, roupas largas ou cabelo solto, pois podem ficar presos nas peças móveis. Para evitar o arranque accidental, certifique-se de que os botões estão desligados quando não estiver a utilizar a ferramenta. Guarde a ferramenta fora do alcance das crianças. Efetue uma manutenção periódica da ferramenta. Se forem fornecidos dispositivos para ligar equipamentos de extração e recolha de pó, certifique-se de que estes estão ligados e a ser utilizados corretamente. A utilização deste tipo de equipamentos pode reduzir os riscos decorrentes do pó.

UTILIZAÇÃO E CUIDADOS COM FERRAMENTAS ELÉTRICAS

Utilize grampos ou outro meio prático para fixar e apoiar a peça de trabalho numa plataforma estável. Não exceda as funções da máquina; utilize-a de acordo com a aplicação adequada. Não utilize a máquina se o interruptor de alimentação não ligar ou desligar. Qualquer máquina que não possa ser controlada é perigosa e deve ser reparada. Desligue a ficha da fonte de alimentação antes de efetuar qualquer ajuste, trocar acessórios ou guardar a máquina. Armazene as máquinas elétricas fora do alcance de crianças e de qualquer outra pessoa que não esteja treinada para o seu manuseamento. Faça a manutenção da sua máquina. As ferramentas devidamente mantidas, com as suas lâminas afiadas e limpas, têm menos probabilidade de encravar e são mais fáceis de controlar. Verifique se há algum desalinhamento ou encravamento de peças móveis, peças partidas ou qualquer outra condição que possa afetar o funcionamento da máquina. Utilize apenas acessórios recomendados pelo fabricante do seu modelo. Não altere nem utilize indevidamente a máquina; esta foi construída com precisão e qualquer alteração ou modificação não especificada é considerada uma utilização indevida e pode ser perigosa. Recomenda-se a utilização de um dispositivo de segurança adequado, como um disjuntor térmico e um disjuntor diferencial, ao utilizar equipamentos elétricos.

INSTRUÇÕES ESPECÍFICAS PARA A PISTOLA DE PINTURA

Segure sempre a pistola de pintura com firmeza pelas superfícies de apoio previstas para o efeito e mantenha o cabo ou a mangueira afastados da zona de pulverização e de peças quentes ou móveis. Utilize grampos ou outro meio prático para fixar e apoiar a peça de trabalho numa plataforma estável, sempre que necessário. Segurar a peça com a mão ou contra o corpo pode provocar movimentos inesperados e afetar o acabamento ou o controlo da ferramenta. Utilize proteção respiratória adequada, óculos de segurança e luvas durante a aplicação de tintas, vernizes, lacas, solventes ou outros produtos químicos. Utilize proteção auricular durante períodos prolongados de funcionamento se o equipamento gerar um nível de ruído elevado. Manipule o bico, a agulha, o reservatório e os acessórios da pistola com cuidado. Verifique cuidadosa-

mente o bico, a agulha, o reservatório, as juntas e as mangueiras antes da operação. Substitua imediatamente qualquer peça rachada, danificada, obstruída ou desgastada. Certifique-se de que o bico não está obstruído e de que o depósito está corretamente instalado antes de ligar ou pressurizar a ferramenta. Antes de aplicar tinta sobre uma peça de trabalho real, teste a pistola durante alguns instantes sobre uma superfície de teste. Verifique o padrão de pulverização, o caudal, a pressão e a uniformidade do acabamento. Esteja atento a fugas, pulsações, pulverização irregular, vibrações ou ruídos anormais, pois podem indicar uma instalação incorreta, um bico obstruído, pressão inadequada ou uma avaria no equipamento. Nunca aponte a pistola de pintura para pessoas, animais ou para si próprio. Não coloque as mãos nem qualquer parte do corpo à frente do bico durante o funcionamento. Trabalhe sempre numa zona bem ventilada para evitar a acumulação de vapores, névoa de tinta ou solventes. Não utilize a pistola perto de chamas abertas, faíscas, superfícies quentes ou fontes de ignição. Muitas tintas, vernizes e solventes são inflamáveis. Não fume, coma nem beba na zona de trabalho. Siga sempre as instruções do fabricante do produto a pulverizar, especialmente no que diz respeito à diluição, pressão de trabalho, ventilação, inflamabilidade e equipamento de proteção individual. Liberte a pressão do sistema e desligue a ferramenta da alimentação elétrica ou pneumática antes de limpar, desmontar, trocar o bico, encher o depósito ou realizar qualquer ajuste.

Limpe a pistola de pintura após cada utilização para evitar obstruções, acumulação de produto ou funcionamento irregular.

MODO DE EMPREGO

Antes de utilizar a pistola pulverizadora elétrica, o primeiro passo é preparar o material. Consulte a tabela de diluição e a imagem.

MATERIAL	TEMPO (segundos)
01- Esmalte à base de óleo	25-60
02- Primário à base de óleo	30-60
03- Tinta à base de óleo	Não é necessário
04- Selante transparente	Não é necessário
05- Poliuretano	Não é necessário
06- Verniz	20-60
07- Selante de laca para lixagem	25-35
08- Laca	25-35
09- Acabamentos para automóveis	20-40
10- Látex	45-90

1. Ligue a mangueira de ar. Insira a extremidade da mangueira de ar na conexão da máquina e gire-a para a fixar. Ligue a mangueira ao corpo da pistola seguindo o mesmo procedimento.
2. Ao desaparafusar o depósito de pulverização da pistola pulverizadora, o tubo de alimentação pode ser ajustado para permitir que a tinta seja aspirada a partir de diferentes ângulos.
 - a) Desaparafuse o depósito de pulverização.
 - b) Ajuste o tubo de sucção.
 - c) Se pulverizar para cima, a extremidade em cotovelo do tubo de sucção deve apontar para a parte traseira da pistola.
 - d) Se pulverizar para baixo, a extremidade em cotovelo do tubo de sucção deve apontar para a parte dianteira da pistola.
 - e) Deite o material no recipiente, certificando-se de que não ultrapassa os 1300 ml.
3. Ao ajustar a posição das setas para cima e para baixo 1, é

possível modificar a forma do jato para que seja em leque ou circular.

4. No modo de leque, ajuste a tampa de regulação situada no bico da pistola para alterar o modo de pintura.

5. O comando situado na parte superior do corpo giratório da pistola permite ajustar o caudal em função da aplicação, o que permite poupar água.

6. Desmontagem rápida e limpeza do corpo da pistola a) Pressione para baixo no ponto marcado com a seta 4 e rode a ponta para a encaixar no ícone de desbloqueio do corpo da pistola.

ATENÇÃO

1. Mantenha o seu local de trabalho limpo e arrumado; nunca utilize a ferramenta em zonas perigosas que contenham líquidos, gases ou pós inflamáveis.

2. Utilize apenas tintas, solventes ou outros materiais com um ponto de inflamação de 73 °F (22 °C) ou superior.

3. Nunca aponte a pistola de pulverização para outras pessoas ou animais. Em caso de lesão, procure imediatamente um médico.

4. Leia sempre as instruções de diluição do fabricante da tinta antes de a utilizar.

5. Deve limpar cuidadosamente a pistola de pulverização após cada utilização.

6. Não puxe pelo cabo de alimentação para mover a pistola.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMA 1: FLUXO DE MATERIAL BAIXO OU INEXISTENTE

CAUSAS:

1. Bocal entupido.
2. Tubo de sucção entupido.
3. Regulador de caudal rodado demasiado para a direita.
4. Tubo de sucção solto.
5. O material é demasiado espesso.
6. Pintura irregular.
7. O recipiente está solto.

SOLUÇÕES:

1. Limpar.
2. Limpar.
3. Rodar para a esquerda.
4. Encaixar.
5. Verificar a viscosidade.
6. Coar a tinta.
7. Apertar o recipiente.

PROBLEMA 2: ATOMIZAÇÃO DEMASIADO GROSSA

CAUSAS:

1. Viscosidade do material demasiado elevada.
2. Volume de material demasiado grande.
3. Bocal obstruído.
4. Aumento de pressão insuficiente no recipiente.

SOLUÇÕES:

1. Diluir.
2. Rodar para a direita o regulador de caudal.
3. Limpar.
4. Apertar o recipiente.

PROBLEMA 3: JATO EM VEZ DE ATOMIZAÇÃO

CAUSAS:

1. O material no recipiente está a acabar.
2. O material é demasiado espesso.

SOLUÇÕES:

1. Encher.

2. Verificar a viscosidade.

PROBLEMA 4: O PADRÃO DEFORMA-SE OU ENRUGUZA

CAUSAS:

1. Aplicação de material em excesso.

SOLUÇÕES:

1. Ajustar o fluxo de material ou aumentar o movimento da pistola pulverizadora.

PROBLEMA 5: EXCESSO DE PULVERIZAÇÃO

CAUSAS:

1. A pistola está demasiado longe do objeto a pulverizar.
2. Foi aplicado demasiado produto.

SOLUÇÕES:

1. Reduza a distância.
2. Ajuste o volume do material para a direita.

PROBLEMA 6: PADRÃO MUITO CLARO OU MANCHADO

CAUSAS:

1. Mover a pistola de pulverização demasiado rápido.

SOLUÇÕES:

1. Ajuste o fluxo de material ou reduza o movimento da pistola de pulverização.

PROBLEMA 7: GRANDE NUVEM DE TINTA

CAUSAS:

1. A pistola está demasiado perto da superfície.

SOLUÇÕES:

1. Afaste a pistola da superfície e reduza o fluxo de tinta.



NOTE: Before using the tool, carefully read the instruction booklet.

TECHNICAL DATA

Power: 650 W
Voltage: 230–240 V ~ 50 Hz
Speed: 37,000 rpm
Capacity: 1,300 ml
Paint flow rate: 1,200 ml/min
Spray distance: 200–250 mm
Spray width: 200–300 mm



LIST OF COMPONENTS

01 // Container
02 // Nozzle
03 // Flow regulator
04 // Trigger

05 // Air hose
06 // Handle
07 // Motor
08 // Cable

IMPORTANT INFORMATION

When using any tool, always wear the recommended safety equipment. If in doubt, do not switch on the tool. Seek appropriate advice. The tool must only be used for its intended purpose. Any use other than that specified in this manual will be considered misuse. The user, and not the manufacturer or distributor, shall be liable for any damage or injury, deterioration, breakage or premature wear resulting from such instances of improper use, including inadequate or lack of maintenance and insufficient care. To use your tool properly, you must comply with the safety regulations, assembly instructions and operating instructions included in this Manual. Children and persons not trained in its operation must not use this tool. The manufacturer shall not be liable for any modifications made or for any damage resulting therefrom. The user must remain attentive and alert at all times whilst using the machine. Before using the tool, the user must familiarise themselves with its controls and specific functions, thereby ensuring full control during operation.

WARNING

This appliance is not intended for use by children, or by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they are supervised and instructed by a person responsible for their safety. Read the

warnings in this manual carefully to avoid potential risks of electric shock, fire or more serious injury. Keep this manual for future reference.

WORK AREA

Keep the work area tidy and clean before using the tool. Ensure adequate lighting for the task, avoiding very dark areas. Do not work in areas where there is a risk of fire or explosion; always keep flammable products, gases and liquids away from the work area. Keep children and others away from the work area to prevent accidents. Try to avoid distractions whilst using the tool, as this can cause serious injury.

ELECTRICAL SAFETY

Before using the tool, ensure that the voltage matches your mains supply. Never modify the plug or any electrical parts. Do not expose the machine to rain or moisture, as this may increase the risk of electric shock. Avoid contact with earthed surfaces such as pipes, radiators, etc., and wear footwear with rubber soles. If you must use the tool outdoors, use an extension lead suitable for these conditions. If an electric tool must be used in a damp location, use a power supply protected by a residual current device (RCD) to reduce the risk of electric shock.

PERSONAL SAFETY

Stay alert whilst working with the tool. Do not use the tool whilst tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. Wear appropriate safety equipment for the type of work you are carrying out. Safety goggles should be worn when working with this type of tool. Dress appropriately for the job; avoid wearing jewellery, loose clothing or having loose hair, as these can become caught in moving parts. To prevent accidental start-up, ensure the switches are turned off when the tool is not in use. Keep the tool out of the reach of children. Carry out regular maintenance on the tool. If devices are provided for connecting dust extraction and collection equipment, ensure these are connected and used correctly. The use of such equipment can reduce the risks associated with dust.

USE AND CARE OF ELECTRIC TOOLS

Use clamps or some other practical means to secure and support the workpiece on a stable platform. Do not exceed the machine's capabilities; use it for its intended purpose. Do not use the machine if the power switch does not turn on or off. Any machine that cannot be controlled is dangerous and must be repaired. Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories or storing the machine. Store power tools out of the reach of children and anyone else who is not trained in their use. Maintain your machine. Properly maintained tools, with sharp and clean edges, are less likely to jam and are easier to control. Check for misalignment or jamming of moving parts, broken parts, or any other condition that may affect the machine's operation. Use only accessories recommended by the manufacturer of your model. Do not alter or misuse the machine; it has been precision-engineered, and any unspecified alteration or modification is considered misuse and may be dangerous. It is advisable to use a suitable safety device, such as a thermal and residual current circuit breaker, when using electrical equipment.

SPECIFIC INSTRUCTIONS FOR THE SPRAY GUN

Always hold the spray gun firmly by the designated grip surfaces and keep the cable or hose away from the spray area and from hot or moving parts. Use clamps or other suitable means to secure and support the workpiece on a stable platform where necessary. Holding the workpiece by hand or against your body may cause unexpected movements and affect the finish or control of the tool. Wear suitable respiratory protection, safety goggles and gloves when applying paint, varnishes, lacquers, solvents or other chemicals. Wear ear protection during prolonged periods of operation if the equipment generates a high noise level. Handle the nozzle, needle, cup and gun accessories with care. Carefully check the nozzle, needle, cup, seals and hoses before operation. Replace any cracked, damaged, clogged or worn parts immediately. Ensure that the nozzle is not blocked and that the cup is correctly fitted before switching on or pressurising the tool. Before applying paint to an actual workpiece, test the spray gun for a few moments on a test surface. Check the spray pattern, flow rate, pressure and uniformity of the finish. Watch out for leaks, pulsing, uneven spraying, vibrations or abnormal noises, as these may indicate incorrect installation, a blocked nozzle, inadequate pressure or a fault in the equipment. Never point the

spray gun at people, animals or yourself. Do not place your hands or any part of your body in front of the nozzle during operation. Always work in a well-ventilated area to prevent the build-up of vapours, paint mist or solvents. Do not use the spray gun near open flames, sparks, hot surfaces or sources of ignition. Many paints, varnishes and solvents are flammable. Do not smoke, eat or drink in the work area. Always follow the manufacturer's instructions for the product you are spraying, particularly regarding dilution, working pressure, ventilation, flammability and personal protective equipment. Release the pressure from the system and disconnect the tool from the electrical or pneumatic power supply before cleaning, dismantling, changing the nozzle, refilling the tank or making any adjustments. Clean the paint spray gun after each use to prevent blockages, product build-up or irregular operation.

INSTRUCTIONS FOR USE

Before using the electric spray gun, the first step is to prepare the material. Refer to the dilution chart and the image.

MATERIALS	TIME (seconds)
01- Oil-based enamel	25–60
02- Oil-based primer	30–60
03- Oil-based stain	Not required
04- Clear sealer	Not required
05- Polyurethane	Not required
06- Varnish	20–60
07- Sanding lacquer sealer	25–35
08- Lacquer	25–35
09- Automotive finishes	20–40
10- Latex	45–90

1. Connect the air hose. Insert the end of the air hose into the machine's connection and twist to secure it. Connect the hose to the spray gun body using the same procedure.
2. When unscrewing the spray cup from the spray gun, the feed tube can be adjusted to allow paint to be drawn in from different angles.
 - a) Unscrew the spray cup.
 - b) Adjust the suction tube.
 - c) When spraying upwards, the angled end of the suction tube should point towards the rear of the spray gun.
 - d) When spraying downwards, the angled end of the suction tube should point towards the front of the spray gun.
 - e) Pour the material into the container, ensuring you do not exceed 1300 ml.
3. By adjusting the position of the up and down arrows 1, you can change the spray pattern to fan or circular.
4. In fan mode, adjust the control cap on the gun nozzle to change the spray pattern.
5. The control located on the top of the gun's rotating body allows you to adjust the flow rate according to the application, thereby saving water.
6. Quick disassembly and cleaning of the gun body a) Press down at the point marked with arrow 4 and turn the tip to engage it with the release icon on the gun body.

WARNING

1. Keep your work area clean and tidy; never use the tool in hazardous areas containing flammable liquids, gases or dust.
2. Use only paints, solvents or other materials with a flash point of 73 °F (22 °C) or higher.

3. Never point the spray gun at other people or animals. In the event of injury, seek medical attention immediately.
4. Always read the paint manufacturer's dilution instructions before use.
5. You must thoroughly clean the spray gun after each use.
6. Do not pull on the power cord to move the gun.

TROUBLESHOOTING

PROBLEM 1: LOW OR NO MATERIAL FLOW

CAUSES:

1. Clogged nozzle.
2. Clogged suction tube.
3. Flow control turned too far to the right.
4. Loose suction tube.
5. The material is too thick.
6. Uneven paint.
7. The container is loose.

SOLUTIONS:

1. Clean.
2. Clean.
3. Turn to the left.
4. Tighten.
5. Check the viscosity.
6. Strain the paint.
7. Tighten the container.

PROBLEM 2: SPRAY TOO COARSE

CAUSES:

1. Material viscosity too high.
2. Material volume too high.
3. Nozzle blocked.
4. Insufficient pressure build-up in the container.

SOLUTIONS:

1. Dilute.
2. Turn the flow control clockwise.
3. Clean.
4. Tighten the container.

PROBLEM 3: STREAM INSTEAD OF SPRAY PATTERN

CAUSES:

1. The material in the container is running out.
2. The material is too thick.

SOLUTIONS:

1. Refill.
2. Check the viscosity.

PROBLEM 4: THE SPRAY PATTERN IS DEFORMED OR RIDGED

CAUSES:

1. Applying too much material.

SOLUTIONS:

1. Adjust the material flow or increase the movement of the spray gun.

PROBLEM 5: EXCESSIVE SPRAYING

CAUSES:

1. The spray gun is too far from the object being sprayed.
2. Too much product has been applied.

SOLUTIONS:

1. Reduce the distance.
2. Adjust the material flow to the right.

PROBLEM 6: PATTERN TOO LIGHT OR SPOTTED

CAUSES:

1. Moving the spray gun too quickly.

SOLUTIONS:

1. Adjust the material flow or reduce the movement of the spray

gun.

PROBLEM 7: LARGE CLOUD OF PAINT

CAUSES:

1. The spray gun is too close to the surface.

SOLUTIONS:

1. Move the spray gun further away from the surface and reduce the paint flow rate.



OPMERKING: Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het gereedschap gebruikt.

NLD

VATTON®

NEEDLANDS / 1

TECHNISCHE GEGEVENS

Vermogen: 650 W
Spanning: 230-240 V ~ 50 Hz
Toerental: 37.000 tpm
Capaciteit: 1300 ml
Verfdoorvoer: 1200 ml/min
Spuitsbreedte: 200-250 mm
Spuitsbreedte: 200-300 mm



LIJST VAN ONDERDELEN

01 // Reservoir
02 // Spuitmond
03 // Debietregelaar
04 // Trekker

05 // Luchtslang
06 // Handgreep
07 // Motor
08 // Kabel

BELANGRIJKE INFORMATIE

Draag bij het gebruik van elk gereedschap altijd de aanbevolen veiligheidsuitrusting. Schakel het gereedschap niet in als u twijfelt. Vraag indien nodig advies. Het gereedschap mag alleen worden gebruikt voor het beoogde doel. Elk ander gebruik dan vermeld in deze handleiding wordt beschouwd als oneigenlijk gebruik. De gebruiker, en niet de fabrikant of distributeur, is verantwoordelijk voor eventuele schade of letsel, beschadiging, breuk of voortijdige slijtage als gevolg van dergelijk oneigenlijk gebruik, met inbegrip van onjuist of ontbrekend onderhoud en onvoldoende zorg. Om uw gereedschap op de juiste wijze te gebruiken, dient u zich te houden aan de veiligheidsvoorschriften, de montage-aanwijzingen en de gebruiksaanwijzingen die in deze handleiding zijn opgenomen. Kinderen en personen die niet zijn opgeleid in het gebruik mogen dit gereedschap niet gebruiken. De fabrikant is niet aansprakelijk voor aangebrachte wijzigingen of voor schade die daaruit voortvloeit. De gebruiker dient altijd oplettend en alert te zijn tijdens het gebruik van de machine. Voordat u het gereedschap gebruikt, dient u zich vertrouwd te maken met de bedieningselementen en specifieke functies, zodat u tijdens het gebruik de volledige controle behoudt.

LET OP

Dit apparaat is niet ontworpen voor gebruik door kinderen, personen met beperkte fysieke, mentale of zintuiglijke capaciteiten of personen zonder ervaring en kennis, zonder toezicht en instructies van iemand die verantwoordelijk is voor

hun veiligheid. Lees de waarschuwingen in deze handleiding aandachtig door; dit voorkomt mogelijke risico's op elektrocutie, brand of ernstigere schade. Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik.

WERKPLEK

Houd de werkplek netjes en schoon voordat u het gereedschap gebruikt. Zorg voor voldoende verlichting voor het werk en vermijd zeer donkere plekken. Werk niet op plaatsen met brand- of explosiegevaar en vermijd altijd brandbare producten, gassen en vloeistoffen buiten de werkplek. Houd kinderen en andere personen uit de buurt van de werkplek om ongelukken te voorkomen. Probeer afleiding te vermijden tijdens het gebruik van het gereedschap, dit kan ernstige schade veroorzaken.

ELEKTRISCHE VEILIGHEID

Controleer voordat u het gereedschap gebruikt of de spanning overeenkomt met die van uw installatie. Wijzig nooit de stekker of elektrische onderdelen. Stel de machine niet bloot aan regen of vocht, dit kan het risico op een elektrische schok vergroten. Vermijd contact met geaarde oppervlakken zoals leidingen, radiatoren, enz. en draag schoenen met rubberen zolen. Als u het gereedschap buiten moet gebruiken, gebruik dan een verlengsnoer dat geschikt is voor deze omstandigheden. Als een elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving moet worden gebruikt, gebruik dan een stroomtoevoer die is beveiligd met een aardlekschakelaar (RCD) om het risico op elektrische schokken te verminderen.

PERSOONLIJKE VEILIGHEID

Blijf alert terwijl u met het gereedschap werkt. Gebruik het gereedschap niet als u vermoeid bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. Draag de juiste veiligheidsuitrusting voor het soort werk dat u gaat uitvoeren. Een veiligheidsbril is waarschijnlijk nodig bij het werken met dit soort gereedschap. Kled u passend voor het werk; vermijd het dragen van sieraden, loszittende kleding of loshangend haar, aangezien deze door bewegende onderdelen kunnen worden meegesleurd. Om onbedoeld inschakelen te voorkomen, moet u ervoor zorgen dat de schakelaars zijn uitgeschakeld wanneer u het gereedschap niet gebruikt. Bewaar het gereedschap buiten het bereik van kinderen. Voer regelmatig onderhoud uit aan het gereedschap. Als er voorzieningen zijn om stofafzuig- en opvangapparatuur aan te sluiten, zorg er dan voor dat deze correct zijn aangesloten en gebruikt. Het gebruik van dit soort apparatuur kan de risico's als gevolg van stof verminderen.

GEBUIK EN ONDERHOUD VAN ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

Gebruik klemmen of een andere praktische methode om het werkstuk op een stabiel platform vast te zetten en te ondersteunen. Overbelast de machine niet; gebruik deze voor de juiste toepassing. Gebruik de machine niet als de aan/uit-schakelaar niet werkt. Elke machine die niet kan worden bediend, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd. Haal de stekker uit het stopcontact voordat u aanpassingen uitvoert, accessoires verwisselt of de machine opbergt. Bewaar elektrische machines buiten het bereik van kinderen en andere personen die niet zijn opgeleid in het gebruik ervan. Onderhoud uw machine. Goed onderhouden gereedschap, met scherpe en schone snijranden, heeft minder kans op vastlopen en is gemakkelijker te bedienen. Controleer op verkeerde uitlijning of vastzittende, gebroken of andere onderdelen die de werking van de machine kunnen beïnvloeden. Gebruik alleen accessoires die door de fabrikant van uw model worden aanbevolen. Pas de machine niet aan en gebruik deze niet op een verkeerde manier; deze is met precisie gebouwd en elke niet-gespecificeerde aanpassing of wijziging wordt beschouwd als verkeerd gebruik en kan gevaarlijk zijn. Het wordt aanbevolen om een geschikt veiligheidsapparaat te gebruiken, zoals een thermische schakelaar en een aardlekschakelaar, wanneer u elektrische apparatuur gebruikt.

SPECIFIEKE INSTRUCTIES VOOR HET SPIJTPISTOOL

Houd het spuitpistool altijd stevig vast aan de daarvoor bestemde handgrepen en houd het snoer of de slang uit de buurt van het spuitgebied en van hete of bewegende onderdelen. Gebruik klemmen of een andere praktische manier om het werkstuk indien nodig op een stabiel platform vast te zetten en te ondersteunen. Het vasthouden van het werkstuk met de hand of tegen het lichaam kan onverwachte bewegingen veroorzaken en de afwerking of de controle over het gereedschap beïnvloeden. Draag geschikte ademhalingsbescherming, een veiligheidsbril en handschoenen tijdens het aanbrengen van verf, vernis, lak, oplosmiddelen of andere chemicaliën. Gebruik gehoorbescherming tijdens langdurig gebruik als de apparatuur een hoog geluidsniveau produceert. Ga voorzichtig om met de spuitmond, de naald, het reservoir en de accessoires van het spuitpistool. Controleer de spuitmond,

de naald, het reservoir, de afzichten en de slangen zorgvuldig vóór gebruik. Vervang onmiddellijk alle onderdelen die gebarsen, beschadigd, verstopt of versleten zijn. Zorg ervoor dat de spuitmond niet verstopt is en dat het reservoir correct is geïnstalleerd voordat u het gereedschap inschakelt of onder druk zet. Test het pistool even op een proefoppervlak voordat u verf op een echt werkstuk aanbrengt. Controleer het spuitpatroon, het debiet, de druk en de uniformiteit van de afwerking. Let op lekken, pulsatie, onregelmatige verstuiving, trillingen of abnormale geluiden, aangezien deze kunnen duiden op een onjuiste installatie, een verstopte spuitmond, onjuiste druk of een defect aan de apparatuur. Richt het spuitpistool nooit op mensen, dieren of uzelf. Plaats tijdens het gebruik uw handen of enig ander lichaamsdeel niet voor de spuitmond. Werk altijd in een goed geventileerde ruimte om ophoping van dampen, vernevel of oplosmiddelen te voorkomen. Gebruik het pistool niet in de buurt van open vuur, vonken, hete oppervlakken of ontstekingsbronnen. Veel verven, lakken en oplosmiddelen zijn brandbaar. Rook, eet of drink niet in de werkrimte. Volg altijd de instructies van de fabrikant van het product dat u gaat spuiten, met name wat betreft verdunning, werkdruk, ventilatie, ontvlambaarheid en persoonlijke beschermingsmiddelen. Laat de druk uit het systeem ontsnappen en koppel het gereedschap los van de elektrische of pneumatische voeding voordat u het reinigt, demonteert, de spuitmond vervangt, de tank bijvult of enige afstelling uitvoert. Reinig het spuitpistool na elk gebruik om verstoppingen, ophoping van product of onregelmatige werking te voorkomen.

GEBUIKSAANWIJZING

Voordat u het elektrische spuitpistool gebruikt, moet u eerst het materiaal voorbereiden. Raadpleeg de verdunningstabel en de afbeelding.

MATERIELEN	TIJD (seconden)
01- Olieverf	25-60
02- Oliegrondverf	30-60
03- Oliebeits	Niet nodig
04- Transparante sealer	Niet nodig
05- Polyurethaan	Niet nodig
06- Vernis	20-60
07- Laksealer voor schuren	25-35
08- Lak	25-35
09- Afwerkingen voor auto's	20-40
10- Latex	45-90

1. Sluit de luchtslang aan. Steek het uiteinde van de luchtslang in de aansluiting van de machine en draai deze vast. Sluit de slang op dezelfde manier aan op het pistoolhuis.
2. Door de spuitbak van het spuitpistool los te schroeven, kan de toevoerslang worden aangepast zodat de verf vanuit verschillende hoeken kan worden aangezogen.
 - a) Schroef de spuitbak los.
 - b) Stel de zuigslang af.
 - c) Bij het naar boven spuiten moet het gebogen uiteinde van de zuigslang naar de achterkant van het pistool wijzen.
 - d) Bij het naar beneden spuiten moet het gebogen uiteinde van de zuigslang naar de voorkant van het pistool wijzen.
 - e) Giet het materiaal in de bak en zorg ervoor dat u de 1300 ml niet overschrijdt.
3. Door de positie van de pijlen boven en onder 1 aan te passen, kunt u de vorm van de straal wijzigen in een waai- of cirkelvorm.

4. In de waaiermodus past u de regelklep op de spuitmond van het pistool aan om de verfmodus te wijzigen.
5. Met de knop bovenop het draaibare deel van het pistool kunt u het debiet aanpassen aan de toepassing, waardoor u water bespaart.
6. Snelle demontage en reiniging van het pistoolhuis a) Druk het punt dat is gemarkeerd met pijl 4 naar beneden en draai de punt om deze te koppelen aan het ontgrendelingspictogram op het pistoolhuis.

LET OP

1. Houd uw werkplek schoon en opgeruimd; gebruik het gereedschap nooit in gevaarlijke omgevingen met brandbare vloeistoffen, gassen of stof.
2. Gebruik uitsluitend verf, oplosmiddelen of andere materialen met een vlampunt van 73 °F (22 °C) of hoger.
3. Richt het spuitpistool nooit op andere mensen of dieren. Raadpleeg onmiddellijk een arts in geval van letsel.
4. Lees altijd de verdunningsinstructies van de verffabrikant voordat u de verf gebruikt.
5. Reinig het spuitpistool grondig na elk gebruik.
6. Trek niet aan het netsnoer om het pistool te verplaatsen.

PROBLEEMOPLOSSING

PROBLEEM 1: KLEINE OF GEEN MATERIAALSTROOM

OORZAKEN:

1. Verstopte spuitmond.
2. Verstopte zuigslang.
3. De debietregelaar is te ver naar rechts gedraaid.
4. Losse zuigslang.
5. Het materiaal is te dik.
6. Onregelmatige verfafgifte.
7. De houder zit los.

OPLOSSINGEN:

1. Reinigen.
2. Reinigen.
3. Naar links draaien.
4. Vastzetten.
5. De viscositeit controleren.
6. De verf zeven.
7. De reservoir vastzetten.

PROBLEEM 2: TE GROVE VERNEVELING

OORZAKEN:

1. Te hoge viscositeit van het materiaal.
2. Te groot materiaalvolume.
3. Verstopte spuitmond.
4. Onvoldoende drukverhoging in de houder.

OPLOSSINGEN:

1. Verdunnen.
2. Draai de debietregeling naar rechts.
3. Reinigen.
4. Draai de houder vast.

PROBLEEM 3: STRAAL IN PLAATS VAN VERSTUIVING

OORZAKEN:

1. Het materiaal in de houder raakt op. 2. Het materiaal is te dik.

OPLOSSINGEN:

1. Bijvullen.
2. De viscositeit controleren.

PROBLEEM 4: HET SPUITPATROON VERVORMT ZICH OF RIMPELT

OORZAKEN:

1. Er wordt te veel materiaal aangebracht.

OPLOSSINGEN:

1. Pas de materiaalstroom aan of vergroot de beweging van het spuitpistool.

PROBLEEM 5: OVERMATIGE VERNEVELING

OORZAKEN:

1. Het pistool bevindt zich te ver van het te bespuiten object.

2. Er is te veel product aangebracht.

OPLOSSINGEN:

1. Verklein de afstand.
2. Pas de materiaalstroom aan de rechterkant aan.

PROBLEEM 6: TE LICHT OF VLEKKIGE SPUITPATROON

OORZAKEN:

1. Het spuitpistool wordt te snel bewogen.

OPLOSSINGEN:

1. Pas de materiaalstroom aan of verminder de beweging van het spuitpistool.

PROBLEEM 7: GROTE VERFWOLK

OORZAKEN:

1. Het pistool bevindt zich te dicht bij het oppervlak.

OPLOSSINGEN:

1. Houd het pistool verder van het oppervlak en verminder de verftoevoer.



REMARQUE: Avant d'utiliser l'outil, lisez attentivement le livret d'instructions.

DONNÉES TECHNIQUES

Puissance : 650 W
Tension : 230-240 V ~ 50 Hz
Vitesse : 37 000 tr/min
Capacité : 1 300 ml
Débit de peinture : 1 200 ml/min
Distance de peinture : 200-250 mm
Largeur de peinture : 200-300 mm



LISTE DES COMPOSANTS

01 // Réservoir
02 // Buses
03 // Régulateur de débit
04 // Gâchette

05 // Tuyau d'air
06 // Poignée
07 // Moteur
08 // Câble

INFORMATIONS IMPORTANTES

Lorsque vous utilisez un outil, portez toujours l'équipement de sécurité recommandé. En cas de doute, ne mettez pas l'outil sous tension. Demandez conseil auprès d'un spécialiste. L'outil ne doit être utilisé que pour l'usage auquel il est destiné. Toute utilisation autre que celles mentionnées dans ce manuel sera considérée comme une utilisation abusive. L'utilisateur, et non le fabricant ou le distributeur, sera responsable de tout dommage, blessure, détérioration, rupture ou usure prématurée résultant de ces cas d'utilisation inappropriée, y compris un entretien inadéquat ou inexistant et un manque de soin. Pour utiliser correctement votre outil, vous devez respecter les consignes de sécurité, les instructions de montage et le mode d'emploi figurant dans ce manuel. Les enfants et les personnes non formées à son utilisation ne doivent pas utiliser cet outil. Le fabricant ne sera pas responsable des modifications apportées ni des dommages qui en découlent. L'utilisateur doit toujours rester attentif et vigilant lorsqu'il utilise la machine. Avant d'utiliser l'outil, il doit se familiariser avec ses commandes et ses fonctions spécifiques, afin de pouvoir garder un contrôle total pendant son fonctionnement.

ATTENTION

Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des enfants, des personnes ayant des capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, sans être supervisés et formés par une

personne responsable de leur sécurité. Lisez attentivement les avertissements de ce manuel afin d'éviter tout risque d'électrocution, d'incendie ou de dommages plus graves. Conservez ce manuel pour référence ultérieure.

ZONE DE TRAVAIL

Veillez à ce que la zone de travail soit propre et bien rangée avant d'utiliser l'outil. Assurez-vous d'avoir un éclairage adéquat pour le travail, en évitant les zones trop sombres. Ne travaillez pas dans des endroits présentant un risque d'incendie ou d'explosion, en évitant toujours les produits inflammables, les gaz et les liquides étrangers à la zone de travail. Tenez les enfants et les personnes à l'écart des zones de travail pour éviter les accidents. Évitez toute distraction pendant l'utilisation de l'outil, cela pourrait causer des dommages graves.

SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

Avant d'utiliser l'outil, assurez-vous que la tension correspond à celle de votre installation. Ne modifiez jamais la fiche ou les composants électriques. N'exposez pas la machine à la pluie ou à l'humidité, cela pourrait augmenter le risque de décharge électrique. Évitez tout contact avec des surfaces mises à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, etc. et portez des chaussures à semelles en caoutchouc. Si vous devez utiliser l'outil à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée à ces conditions. Si un outil électrique doit être utilisé dans un endroit

humide, utilisez une alimentation protégée par un disjoncteur différentiel (RCD) afin de réduire le risque de choc électrique.

SÉCURITÉ PERSONNELLE

Restez vigilant pendant que vous travaillez avec l'outil. N'utilisez pas l'outil si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Portez un équipement de sécurité adapté au type de travail que vous allez effectuer. Le port de lunettes de protection est recommandé pour travailler avec ce type d'outil. Habillez-vous de manière appropriée pour le travail, évitez de porter des bijoux, des vêtements amples ou d'avoir les cheveux détachés, car ils pourraient se coincer dans les pièces en mouvement. Pour éviter toute mise en marche accidentelle, assurez-vous que les boutons sont en position d'arrêt lorsque vous n'utilisez pas l'outil. Conservez l'outil hors de portée des enfants. Effectuez un entretien régulier de l'outil. Si des dispositifs permettant de raccorder des équipements d'extraction et de collecte de poussière sont fournis, assurez-vous qu'ils sont correctement raccordés et utilisés. L'utilisation de ce type d'équipement peut réduire les risques liés à la poussière.

UTILISATION ET ENTRETIEN DES OUTILS ÉLECTRIQUES

Utilisez des serre-joints ou tout autre moyen pratique pour fixer et soutenir la pièce à usiner sur une surface stable. Ne dépassez pas les capacités de la machine, utilisez-la conformément à l'application prévue. N'utilisez pas la machine si l'interrupteur d'alimentation ne s'allume pas ou ne s'éteint pas. Toute machine qui ne peut être contrôlée est dangereuse et doit être réparée. Débranchez la fiche de la source d'alimentation avant d'effectuer tout réglage, de changer d'accessoire ou de ranger la machine. Rangez les machines électriques hors de portée des enfants et de toute autre personne non formée à leur utilisation. Entretenez votre machine. Les outils correctement entretenus, dont les tranchants sont affûtés et propres, sont moins susceptibles de se gripper et sont plus faciles à contrôler. Vérifiez s'il y a un mauvais alignement ou un grippage des pièces mobiles, des pièces cassées ou tout autre problème susceptible d'affecter le fonctionnement de la machine. N'utilisez que des accessoires recommandés par le fabricant de votre modèle. Ne modifiez pas et n'utilisez pas la machine de manière incorrecte ; elle a été construite avec précision et toute modification non spécifiée est considérée comme une mauvaise utilisation et peut s'avérer dangereuse. Il est recommandé d'utiliser un dispositif de sécurité approprié, tel qu'un disjoncteur thermique et un disjoncteur différentiel, lorsque vous utilisez des équipements électriques.

INSTRUCTIONS SPÉCIFIQUES CONCERNANT LE PISTOLET À PEINTURE

Tenez toujours fermement le pistolet à peinture par les poignées prévues à cet effet et éloignez le câble ou le tuyau de la zone de pulvérisation ainsi que des pièces chaudes ou mobiles. Utilisez des pinces de serrage ou tout autre moyen pratique pour fixer et soutenir la pièce à traiter sur une surface stable lorsque cela est nécessaire. Tenir la pièce à la main ou contre le corps peut provoquer des mouvements inattendus et nuire à la finition ou au contrôle de l'outil. Portez un équipement de protection respiratoire approprié, des lunettes de sécurité et des gants lors de l'application de peinture, de vernis, de laques, de solvants ou d'autres produits chimiques. Utilisez une protection auditive lors

d'utilisations prolongées si l'équipement génère un niveau sonore élevé. Manipulez la buse, l'aiguille, le réservoir et les accessoires du pistolet avec précaution. Vérifiez soigneusement la buse, l'aiguille, le réservoir, les joints et les tuyaux avant utilisation. Remplacez immédiatement toute pièce fissurée, endommagée, bouchée ou usée. Assurez-vous que la buse n'est pas bouchée et que le réservoir est correctement installé avant de mettre l'outil sous tension ou sous pression. Avant d'appliquer de la peinture sur une pièce réelle, testez le pistolet pendant quelques instants sur une surface d'essai. Vérifiez le jet de pulvérisation, le débit, la pression et l'uniformité de la finition. Soyez attentif aux fuites, aux pulsations, à une pulvérisation irrégulière, aux vibrations ou aux bruits anormaux, car ils peuvent indiquer une installation incorrecte, une buse bouchée, une pression inadéquate ou une défaillance de l'équipement. Ne dirigez jamais le pistolet de peinture vers des personnes, des animaux ou vers vous-même. Ne placez pas vos mains ni aucune partie de votre corps devant la buse pendant le fonctionnement. Travaillez toujours dans une zone bien ventilée pour éviter l'accumulation de vapeurs, de brouillard de peinture ou de solvants. N'utilisez pas le pistolet à proximité de flammes nues, d'étincelles, de surfaces chaudes ou de sources d'inflammation. De nombreuses peintures, vernis et solvants sont inflammables. Ne fumez pas, ne mangez pas et ne buvez pas dans la zone de travail. Suivez toujours les instructions du fabricant du produit que vous allez pulvériser, notamment en ce qui concerne la dilution, la pression de service, la ventilation, l'inflammabilité et l'équipement de protection individuelle. Dépressurisez le système et débranchez l'outil de l'alimentation électrique ou pneumatique avant de nettoyer, démonter, changer la buse, remplir le réservoir ou effectuer tout réglage. Nettoyez le pistolet à peinture après chaque utilisation pour éviter les obstructions, l'accumulation de produit ou un fonctionnement irrégulier.

MODE D'EMPLOI

Avant d'utiliser le pistolet pulvérisateur électrique, la première étape consiste à préparer le produit. Consultez le tableau de dilution et l'illustration.

MATÉRIAUX	TEMPS (en secondes)
01 - Email à l'huile	25-60
02 - Apprêt à l'huile	30-60
03 - Teinture à l'huile	Non nécessaire
04 - Apprêt transparent	Non nécessaire
05 - Polyuréthane	Non nécessaire
06 - Vernis	20-60
07 - Apprêt à la laque pour ponçage	25-35
08 - Laque	20-40
09 - Finitions pour automobiles	45-90

1. Raccordez le tuyau d'air. Insérez l'extrémité du tuyau d'air dans le raccord de la machine et tournez-le pour le fixer. Raccordez le tuyau au corps du pistolet en suivant la même procédure.
2. En dévissant le réservoir de pulvérisation du pistolet, le tube d'alimentation peut être réglé pour permettre à la peinture d'être aspirée sous différents angles.
 - a) Dévissez le réservoir de pulvérisation.
 - b) Réglez le tube d'aspiration.
 - c) Si vous pulvériser vers le haut, l'extrémité coudée du tube d'aspiration doit être orientée vers l'arrière du pistolet.
 - d) Si vous pulvériser vers le bas, l'extrémité coudée du tube

d'aspiration doit être orientée vers l'avant du pistolet.

e) Versez le produit dans le réservoir, en veillant à ne pas dépasser 1 300 ml.

3. En réglant la position des flèches vers le haut et vers le bas 1, vous pouvez modifier la forme du jet pour obtenir un jet en éventail ou circulaire.

4. En mode éventail, réglez le capuchon de réglage situé sur la buse du pistolet pour changer le mode de peinture.

5. La commande située sur la partie supérieure du corps rotatif du pistolet permet de régler le débit en fonction de l'application, ce qui permet d'économiser de l'eau.

6. Démontage rapide et nettoyage du corps du pistolet a) Appuyez vers le bas sur le point marqué par la flèche 4 et tournez l'embout pour l'emboîter dans l'icône de déverrouillage du corps du pistolet.

ATTENTION

1. Maintenez votre lieu de travail propre et rangé ; n'utilisez jamais l'outil dans des zones dangereuses contenant des liquides, des gaz ou des poussières inflammables.

2. Utilisez uniquement des peintures, des solvants ou d'autres matériaux dont le point d'éclair est de 73 °F (22 °C) ou plus.

3. Ne dirigez jamais le pistolet pulvérisateur vers d'autres personnes ou des animaux. En cas de blessure, consultez immédiatement un médecin.

4. Lisez toujours les instructions de dilution du fabricant de la peinture avant de l'utiliser.

5. Vous devez nettoyer soigneusement le pistolet pulvérisateur après chaque utilisation.

6. Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation pour déplacer le pistolet.

DÉPANNAGE

PROBLÈME 1 : DÉBIT DE MATÉRIAU FAIBLE OU INEXISTANT

CAUSES :

1. Buse bouchée.
2. Tuyau d'aspiration bouché.
3. Réglage du débit tourné trop vers la droite.
4. Tuyau d'aspiration desserré.
5. Le produit est trop épais.
6. Peinture irrégulière.
7. Le récipient est mal fixé.

SOLUTIONS :

1. Nettoyer.
2. Nettoyer.
3. Tourner vers la gauche.
4. Resserrer.
5. Vérifier la viscosité.
6. Filtrer la peinture.
7. Serrer le récipient.

PROBLÈME 2 : ATOMISATION TROP ÉPAISSE

CAUSES :

1. Viscosité du produit trop élevée.
2. Volume de produit trop important.
3. Buse bouchée.
4. Augmentation de pression insuffisante dans le récipient.

SOLUTIONS :

1. Diluer.
2. Tourner vers la droite le réglage du débit.
3. Nettoyer.
4. Serrer le récipient.

PROBLÈME 3 : JET AU LIEU D'ATOMISATION

CAUSES :

1. Le produit dans le récipient est en fin de remplissage. 2. Le produit est trop épais.

SOLUTIONS :

1. Remplir.
2. Vérifier la viscosité.

PROBLÈME 4 : LE MOTIF SE DÉFORME OU SE PLIE

CAUSES :

1. Application d'une quantité excessive de produit.

SOLUTIONS :

1. Régler le débit de produit ou augmenter le mouvement du pistolet pulvérisateur.

PROBLÈME 5 : PULVÉRISATION EXCESSIVE

CAUSES :

1. Le pistolet est trop éloigné de l'objet à pulvériser.
2. Trop de produit a été appliqué.

SOLUTIONS :

1. Réduisez la distance.
2. Réglez le débit de produit vers la droite.

PROBLÈME 6 : JACKET TROP CLAIR OU TACHÉ

CAUSES :

1. Déplacement trop rapide du pistolet pulvérisateur.

SOLUTIONS :

1. Réglez le débit de produit ou réduisez le mouvement du pistolet pulvérisateur.

PROBLÈME 7 : GROS NUAGE DE PEINTURE

CAUSES :

1. Le pistolet est trop près de la surface.

SOLUTIONS :

1. Éloignez le pistolet de la surface et réduisez le débit de peinture.



NOTA: prima di utilizzare lo strumento, leggere attentamente il libretto di istruzioni.

IT

VATTON®

ITALIANO / 1

DATI TECNICI

Potenza: 650 W
Tensione: 230-240 V ~ 50 Hz
Velocità: 37.000 giri/min
Capacità: 1.300 ml
Portata di vernice: 1.200 ml/min
Distanza di verniciatura: 200-250 mm
Larghezza di verniciatura: 200-300 mm



ELENCO DEI COMPONENTI

01 // Serbatoio
02 // Ugello
03 // Regolatore di portata
04 // Grilletto

05 // Tubo dell'aria
06 // Maniglia
07 // Motore
08 // Cavo

INFORMAZIONI IMPORTANTI

Quando si utilizza qualsiasi utensile, indossare sempre i dispositivi di protezione raccomandati. In caso di dubbi, non accendere l'utensile. Chiedere consiglio a chi di competenza. L'utensile deve essere utilizzato esclusivamente per lo scopo previsto. Qualsiasi uso diverso da quelli indicati nel presente manuale sarà considerato un caso di uso improprio. L'utente, e non il produttore o il distributore, sarà responsabile di eventuali danni o lesioni, deterioramento, rottura o usura prematura derivanti da tali casi di uso improprio, compresa la manutenzione inadeguata o assente e la cura insufficiente. Per utilizzare correttamente l'utensile, è necessario rispettare le norme di sicurezza, le indicazioni di montaggio e le istruzioni per l'uso incluse nel presente manuale. I bambini e le persone non addestrate all'uso non devono utilizzare questo utensile. Il produttore non sarà responsabile delle modifiche apportate né dei danni da esse derivanti. L'utente deve essere sempre attento e vigile durante l'utilizzo della macchina. Prima di utilizzare l'utensile è necessario familiarizzarsi con i comandi e le funzioni specifiche, in modo da poter mantenere il pieno controllo durante il funzionamento.

ATTENZIONE

Questo apparecchio non è progettato per essere utilizzato da bambini, persone con capacità fisiche, mentali o sensoriali ridotte o prive di esperienza e conoscenza, senza essere supervisionati e istruiti da qualcuno responsabile della loro

sicurezza. Leggere attentamente le avvertenze di questo manuale per evitare possibili rischi di folgorazione, incendio o danni più gravi. Conservare questo manuale per future consultazioni.

AREA DI LAVORO

Mantenere l'area di lavoro ordinata e pulita prima di utilizzare l'utensile. Assicurare un'illuminazione adeguata per il lavoro, evitando zone troppo buie. Non lavorare in luoghi a rischio di incendio o esplosione, evitando sempre prodotti infiammabili, gas e liquidi estranei all'area di lavoro. Tenere bambini e persone lontane dalle zone di lavoro per evitare incidenti. Cercare di evitare distrazioni mentre si utilizza l'utensile, poiché ciò può causare gravi danni.

SICUREZZA ELETTRICA

Prima di utilizzare l'utensile, assicurarsi che la tensione corrisponda a quella dell'impianto. Non modificare mai la spina o le parti elettriche. Non esporre la macchina a pioggia o umidità, poiché ciò può aumentare il rischio di scossa elettrica. Evitare il contatto con superfici collegate a terra come tubature, radiatori, ecc. e indossare calzature con suola in gomma. Se si deve utilizzare l'utensile all'aperto, utilizzare una prolunga adatta a queste condizioni. Se si deve utilizzare un utensile elettrico in un luogo umido, utilizzare un'alimentazione protetta da un dispositivo differenziale (RCD) per ridurre il rischio di

scosse elettriche.

SICUREZZA PERSONALE

Rimanete vigili mentre state lavorando con l'utensile. Non utilizzate l'utensile se siete stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci. Indossare l'equipaggiamento di sicurezza adeguato al tipo di lavoro da svolgere. Per lavorare con questo tipo di utensile è necessario indossare occhiali protettivi. Vestirsi in modo adeguato al lavoro, evitare di indossare gioielli, indumenti larghi o di tenere i capelli sciolti, poiché potrebbero rimanere impigliati nelle parti in movimento. Per evitare l'accensione accidentale, assicurarsi che i pulsanti siano spenti quando non si utilizza l'utensile. Conservare l'utensile fuori dalla portata dei bambini. Effettuare una manutenzione periodica dell'utensile. Se sono forniti dispositivi per il collegamento di apparecchiature di aspirazione e raccolta della polvere, assicurarsi che questi siano collegati e utilizzati correttamente. L'uso di questo tipo di apparecchiature può ridurre i rischi dovuti alla polvere.

USO E CURA DEGLI UTENSILI ELETTRICI

Utilizzare morsetti o altri mezzi pratici per fissare e sostenere il pezzo da lavorare su una piattaforma stabile. Non superare i limiti di funzionamento della macchina, utilizzarla per l'applicazione prevista. Non utilizzare la macchina se l'interruttore di accensione non si accende o si spegne. Qualsiasi macchina che non possa essere controllata è pericolosa e deve essere riparata. Scollegare la spina dalla fonte di alimentazione prima di effettuare qualsiasi regolazione, cambiare accessori o riportare la macchina. Conservare le macchine elettriche fuori dalla portata dei bambini e di qualsiasi altra persona non addestrata al loro utilizzo. Effettuare la manutenzione della macchina. Gli utensili sottoposti a una corretta manutenzione, con i bordi affilati e puliti, presentano un minor rischio di inceppamento e sono più facili da controllare. Verificare la presenza di disallineamenti o inceppamenti delle parti mobili, parti rotte o qualsiasi altra condizione che possa compromettere il funzionamento della macchina. Utilizzare solo accessori raccomandati dal produttore del proprio modello. Non alterare o utilizzare in modo improprio la macchina: è stata costruita con precisione e qualsiasi alterazione o modifica non specificata è considerata un uso improprio e può risultare pericolosa. Si raccomanda di utilizzare un dispositivo di sicurezza adeguato, come un interruttore termico e differenziale, quando si utilizzano apparecchiature elettriche.

ISTRUZIONI SPECIFICHE PER LA PISTOLA A SPRUZZO

Tenere sempre saldamente la pistola a spruzzo dalle superfici di presa previste a tale scopo e mantenere il cavo o il tubo flessibile lontani dalla zona di spruzzatura e dalle parti calde o in movimento. Utilizzare morsetti o altri sistemi pratici per fissare e sostenere il pezzo da lavorare su una piattaforma stabile, quando necessario. Tenere il pezzo con la mano o contro il corpo può causare movimenti imprevisti e compromettere la finitura o il controllo dell'utensile. Indossare una protezione respiratoria adeguata, occhiali di sicurezza e guanti durante l'applicazione di vernici, smalti, lacche, solventi o altri prodotti chimici. Indossare protezioni acustiche durante periodi di funzionamento prolungati se l'attrezzatura genera un livello di rumore elevato. Maneggiare con cura l'ugello, l'ago, il serbatoio e gli accessori della pistola. Controllare attentamente l'ugello, l'ago, il

serbatoio, le guarnizioni e i tubi flessibili prima dell'uso. Sostituire immediatamente qualsiasi parte incrinata, danneggiata, ostruita o usurata. Assicurarsi che l'ugello non sia ostruito e che il serbatoio sia installato correttamente prima di accendere o pressurizzare l'attrezzo. Prima di applicare la vernice su un pezzo da lavorare, provare la pistola per alcuni istanti su una superficie di prova. Verificare il getto, la portata, la pressione e l'uniformità della finitura. Prestare attenzione a perdite, pulsazioni, spruzzatura irregolare, vibrazioni o rumori anomali, poiché possono indicare un'installazione errata, un ugello ostruito, una pressione inadeguata o un guasto all'attrezzatura. Non dirigere mai la pistola a spruzzo verso persone, animali o verso se stessi. Non mettere le mani o qualsiasi parte del corpo davanti all'ugello durante il funzionamento. Lavorare sempre in un'area ben ventilata per evitare l'accumulo di vapori, nebbia di vernice o solventi. Non utilizzare la pistola in prossimità di fiamme libere, scintille, superfici calde o fonti di ignizione. Molte vernici, vernici trasparenti e solventi sono infiammabili. Non fumare, mangiare o bere nell'area di lavoro. Seguire sempre le istruzioni del produttore del prodotto da spruzzare, in particolare per quanto riguarda la diluizione, la pressione di esercizio, la ventilazione, l'infiammabilità e i dispositivi di protezione individuale. Scaricare la pressione dal sistema e scollegare l'utensile dall'alimentazione elettrica o pneumatica prima di pulire, smontare, sostituire l'ugello, riempire il serbatoio o effettuare qualsiasi regolazione. Pulire la pistola a spruzzo dopo ogni utilizzo per evitare ostruzioni, accumuli di prodotto o funzionamento irregolare.

ISTRUZIONI PER L'USO

Prima di utilizzare la pistola a spruzzo elettrica, il primo passo è preparare il materiale. Consultare la tabella di diluizione e l'immagine.

MATERIALI	TEMPO (secondi)
01 - Smalto a base di olio	25-60
02 - Primer a base di olio	30-60
03 - Tinta a base di olio	Non è necessario
04 - Sigillante trasparente	Non è necessario
05 - Poliuretano	Non è necessario
06 - Vernice	20-60
07 - Sigillante per carteggiatura	25-35
08 - Vernice a base di lacca	25-35
09 - Finiture per automobili	20-40
10 - Lattice	45-90

- Collegare il tubo dell'aria. Inserire l'estremità del tubo dell'aria nel raccordo della macchina e ruotarlo per fissarlo. Collegare il tubo al corpo della pistola seguendo la stessa procedura.
- Svitando il serbatoio di spruzzatura dalla pistola a spruzzo, il tubo di alimentazione può essere regolato per consentire l'aspirazione della vernice da diverse angolazioni.
 - Svitare il serbatoio di spruzzatura.
 - Regolare il tubo di aspirazione.
 - Se si spruzza verso l'alto, l'estremità a gomito del tubo di aspirazione deve essere rivolta verso la parte posteriore della pistola.
 - Se si spruzza verso il basso, l'estremità a gomito del tubo di aspirazione deve essere rivolta verso la parte anteriore della pistola.
 - Versare il materiale nel contenitore, assicurandosi di non superare i 1300 ml.
- Regolando la posizione delle frecce su e giù 1, è possibile

modificare la forma del getto in modo che sia a ventaglio o circolare.

4. In modalità a ventaglio, regolare il tappo di regolazione situato sull'ugello della pistola per cambiare la modalità di verniciatura.
5. La manopola situata nella parte superiore del corpo rotante della pistola consente di regolare la portata in base all'applicazione, consentendo un risparmio d'acqua.
6. Smontaggio rapido e pulizia del corpo della pistola a) Premere verso il basso nel punto contrassegnato dalla freccia 4 e ruotare la punta per agganciarla all'icona di sblocco del corpo della pistola.

ATTENZIONE

1. Mantenere il luogo di lavoro pulito e in ordine; non utilizzare mai l'utensile in zone pericolose che contengano liquidi, gas o polveri infiammabili.
2. Utilizzare esclusivamente vernici, solventi o altri materiali con un punto di infiammabilità pari o superiore a 73 °F (22 °C).
3. Non puntare mai la pistola a spruzzo verso altre persone o animali. In caso di lesioni, rivolgersi immediatamente a un medico.
4. Leggere sempre le istruzioni di diluizione del produttore della vernice prima dell'uso.
5. Pulire accuratamente la pistola a spruzzo dopo ogni utilizzo.
6. Non tirare il cavo di alimentazione per spostare la pistola.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA 1: FLUSSO DEL MATERIALE SCARSO O ASSENTE
CAUSE:

1. Ugello ostruito.
2. Tubo di aspirazione ostruito.
3. Regolatore di portata ruotato troppo verso destra.
4. Tubo di aspirazione allentato.
5. Il materiale è troppo denso.
6. Verniciatura irregolare.
7. Il contenitore è allentato.

SOLUZIONI:

1. Pulire.
2. Pulire.
3. Ruotare verso sinistra.
4. Inserire.
5. Controllare la viscosità.
6. Filtrare la vernice.
7. Serrare il contenitore.

PROBLEMA 2: ATOMIZZAZIONE TROPPO GROSSA
CAUSE:

1. Viscosità del materiale troppo elevata.
2. Volume di materiale troppo elevato.
3. Ugello ostruito.
4. Aumento di pressione insufficiente nel contenitore.

SOLUZIONI:

1. Diluire.
2. Ruotare verso destra la regolazione della portata.
3. Pulire.
4. Serrare il contenitore.

PROBLEMA 3: GETTO AL POSTO DELLA NEBULIZZAZIONE
CAUSE:

1. Il materiale nel contenitore sta finendo.
2. Il materiale è troppo denso.

SOLUZIONI:

1. Riempire.
2. Controllare la viscosità.

PROBLEMA 4: IL DISEGNO SI DEFORMA O SI INCREPA

CAUSE:

1. Applicazione eccessiva di materiale.

SOLUZIONI:

1. Regolare il flusso di materiale o aumentare il movimento della pistola a spruzzo.

PROBLEMA 5: SPRUZZATURA ECCESSIVA

CAUSE:

1. La pistola è troppo lontana dall'oggetto da spruzzare.
2. È stato applicato troppo prodotto.

SOLUZIONI:

1. Riduci la distanza.
2. Regola il volume del materiale verso destra.

PROBLEMA 6: MODELLO TROPPO CHIARO O MACCHIATO

CAUSE:

1. Muovi la pistola a spruzzo troppo velocemente.

SOLUZIONI:

1. Regola la portata del materiale o riduci il movimento della pistola a spruzzo.

PROBLEMA 7: GRANDE NUBE DI VERNICE

CAUSE:

1. La pistola è troppo vicina alla superficie.

SOLUZIONI:

1. Allontana la pistola dalla superficie e riduci la portata di vernice.



HINWEIS: Lesen Sie vor der Verwendung des Geräts die Bedienungsanleitung sorgfältig durch.

TECHNISCHE DATEN

Leistung: 650 W
 Spannung: 230–240 V ~ 50 Hz
 Drehzahl: 37.000 U/min
 Fassungsvermögen: 1.300 ml
 Farbdurchfluss: 1.200 ml/min
 Spritzweite: 200–250 mm
 Spritzbreite: 200–300 mm



LISTE DER BESTANDTEILE

01 // Behälter

02 // Düse

03 // Durchflussregler

04 // Auslöser

05 // Luftschlauch

06 // Griff

07 // Motor

08 // Kabel

WICHTIGE INFORMATIONEN

Tragen Sie bei der Verwendung eines Werkzeugs stets die empfohlene Schutzausrüstung. Schalten Sie das Werkzeug im Zweifelsfall nicht ein. Lassen Sie sich entsprechend beraten. Das Werkzeug darf nur für den vorgesehenen Zweck verwendet werden. Jede andere als die in dieser Anleitung beschriebene Verwendung gilt als unsachgemäße Nutzung. Der Benutzer, und nicht der Hersteller oder Händler, haftet für alle Schäden oder Verletzungen, Beschädigungen, Brüche oder vorzeitigen Verschleiß, die aus solchen Fällen unsachgemäßer Verwendung resultieren, einschließlich unsachgemäßer oder fehlender Wartung und unzureichender Pflege. Um Ihr Werkzeug ordnungsgemäß zu verwenden, müssen Sie die Sicherheitsvorschriften, Montagehinweise und Gebrauchsanweisungen befolgen, die in diesem Handbuch enthalten sind. Kinder und Personen, die nicht in der Bedienung geschult sind, dürfen dieses Werkzeug nicht verwenden. Der Hersteller haftet nicht für vorgenommene Änderungen oder daraus resultierende Schäden. Der Benutzer muss während der Benutzung der Maschine stets aufmerksam und wachsam sein. Vor der Benutzung des Werkzeugs muss er sich mit dessen Bedienelementen und spezifischen Funktionen vertraut machen, damit er während des Betriebs die volle Kontrolle behalten kann.

ACHTUNG

Dieses Gerät ist nicht dafür ausgelegt, von Kindern, Personen mit eingeschränkten körperlichen, geistigen oder sensorischen Fähigkeiten oder von Personen ohne Erfahrung und Kenntnisse verwendet zu werden, ohne dass sie von einer für ihre

Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt und unterwiesen werden. Lesen Sie die Warnhinweise in diesem Handbuch aufmerksam durch, um mögliche Risiken wie Stromschlag, Brand oder schwerwiegendere Schäden zu vermeiden. Bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen auf.

ARBEITSBEREICH

Halten Sie den Arbeitsbereich vor der Verwendung des Werkzeugs ordentlich und sauber. Sorgen Sie für eine angemessene Beleuchtung der Arbeitsstelle und vermeiden Sie sehr dunkle Bereiche. Arbeiten Sie nicht an Orten mit Brand- oder Explosionsgefahr und halten Sie brennbare Produkte, Gase und Flüssigkeiten stets vom Arbeitsbereich fern. Halten Sie Kinder und Personen vom Arbeitsbereich fern, um Unfälle zu vermeiden. Achten Sie darauf, Ablenkungen während der Benutzung des Werkzeugs zu vermeiden, da dies zu schweren Verletzungen führen kann.

ELEKTRISCHE SICHERHEIT

Vergewissern Sie sich vor der Benutzung des Werkzeugs, dass die Spannung mit Ihrer Installation übereinstimmt. Verändern Sie niemals den Stecker oder elektrische Teile. Setzen Sie das Gerät keinem Regen oder Feuchtigkeit aus, da dies das Risiko eines Stromschlags erhöhen kann. Vermeiden Sie den Kontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohrleitungen, Heizkörpern usw. und tragen Sie Schuhe mit Gummisohlen. Wenn Sie das Werkzeug im Freien verwenden müssen, verwenden Sie ein für diese Bedingungen geeignetes Verlängerungskabel. Wenn ein

Elektrowerkzeug an einem feuchten Ort verwendet werden muss, verwenden Sie eine Stromversorgung, die durch einen Fehlerstromschutzschalter (RCD) geschützt ist, um das Risiko eines Stromschlags zu verringern.

PERSONENSICHERHEIT

Seien Sie während der Arbeit mit dem Werkzeug stets aufmerksam. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Tragen Sie für die jeweilige Arbeit geeignete Schutzausrüstung. Bei der Arbeit mit diesem Werkzeugtyp ist eine Schutzbrille erforderlich. Kleiden Sie sich für die Arbeit angemessen und vermeiden Sie das Tragen von Schmuck, weiter Kleidung oder offenem Haar, da diese von beweglichen Teilen erfasst werden können. Um ein versehentliches Einschalten zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass die Schalter ausgeschaltet sind, wenn Sie das Werkzeug nicht benutzen. Bewahren Sie das Werkzeug außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Führen Sie regelmäßige Wartungsarbeiten am Werkzeug durch. Wenn Vorrichtungen zum Anschluss von Staubabsaug- und -auffanggeräten vorhanden sind, stellen Sie sicher, dass diese korrekt angeschlossen und verwendet werden. Die Verwendung solcher Geräte kann die durch Staub verursachten Risiken verringern.

GEBRAUCH UND PFLEGE VON ELEKTROWERKZEUGEN

Verwenden Sie Schraubzwingen oder andere geeignete Vorrichtungen, um das Werkstück auf einer stabilen Unterlage zu sichern und abzustützen. Überbeanspruchen Sie die Maschine nicht, sondern verwenden Sie sie nur für den vorgesehenen Zweck. Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn sich der Netzschalter nicht ein- oder ausschalten lässt. Jede Maschine, die nicht kontrolliert werden kann, ist gefährlich und muss repariert werden. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehörteile austauschen oder die Maschine wegstellen. Bewahren Sie Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern und anderen Personen auf, die nicht in der Handhabung geschult sind. Warten Sie Ihre Maschine regelmäßig. Ordnungsgemäß gewartete Werkzeuge mit scharfen und sauberen Klingen neigen weniger zum Verklemmen und lassen sich leichter kontrollieren. Überprüfen Sie die Maschine auf Fehlausrichtung, Verklemmen beweglicher Teile, Beschädigungen oder andere Zustände, die den Betrieb beeinträchtigen könnten. Verwenden Sie nur vom Hersteller Ihres Modells empfohlenes Zubehör. Verändern oder missbrauchen Sie die Maschine nicht; sie wurde präzise konstruiert, und jede nicht spezifizierte Veränderung oder Modifikation gilt als Missbrauch und kann gefährlich sein. Es wird empfohlen, bei der Verwendung von Elektrogeräten eine geeignete Sicherheitsvorrichtung wie einen Thermo- und einen Fehlerstromschutzschalter zu verwenden.

SPEZIFISCHE ANWEISUNGEN FÜR DIE SPRITZPISTOLE

Halten Sie die Spritzpistole stets fest an den dafür vorgesehenen Griffstellen und halten Sie das Kabel oder den Schlauch vom Sprühbereich sowie von heißen oder beweglichen Teilen fern. Verwenden Sie Klemmen oder andere geeignete Vorrichtungen, um das Werkstück bei Bedarf auf einer stabilen Unterlage zu

befestigen und abzustützen. Das Halten des Werkstücks mit der Hand oder am Körper kann zu unerwarteten Bewegungen führen und die Oberflächenqualität oder die Kontrolle über das Werkzeug beeinträchtigen. Tragen Sie beim Auftragen von Farben, Lacken, Lacken, Lösungsmitteln oder anderen Chemikalien geeignete Atemschutzausrüstung, eine Schutzbrille und Handschuhe. Tragen Sie bei längerem Betrieb Gehörschutz, wenn das Gerät einen hohen Geräuschpegel erzeugt. Gehen Sie vorsichtig mit der Düse, der Nadel, dem Behälter und dem Zubehör der Spritzpistole um. Überprüfen Sie die Düse, die Nadel, den Behälter, die Dichtungen und die Schläuche vor dem Betrieb sorgfältig. Ersetzen Sie sofort alle Teile, die Risse, Beschädigungen, Verstopfungen oder Verschleiß aufweisen. Stellen Sie sicher, dass die Düse nicht verstopft ist und der Behälter korrekt montiert ist, bevor Sie das Gerät einschalten oder unter Druck setzen. Testen Sie die Pistole kurz auf einer Testfläche, bevor Sie Farbe auf ein echtes Werkstück auftragen. Überprüfen Sie das Sprühmuster, den Durchfluss, den Druck und die Gleichmäßigkeit der Beschichtung. Achten Sie auf Undichtigkeiten, Pulsieren, unregelmäßigen Sprühnebel, Vibrationen oder ungewöhnliche Geräusche, da diese auf eine falsche Installation, eine verstopfte Düse, einen ungeeigneten Druck oder einen Defekt am Gerät hinweisen können. Richten Sie die Spritzpistole niemals auf Personen, Tiere oder sich selbst. Halten Sie während des Betriebs weder Ihre Hände noch andere Körperteile vor die Düse. Arbeiten Sie stets in einem gut belüfteten Bereich, um die Ansammlung von Dämpfen, Lacknebel oder Lösungsmitteln zu vermeiden. Verwenden Sie die Spritzpistole nicht in der Nähe von offenen Flammen, Funken, heißen Oberflächen oder Zündquellen. Viele Farben, Lacke und Lösungsmittel sind brennbar. Rauchen, essen oder trinken Sie nicht im Arbeitsbereich. Befolgen Sie stets die Anweisungen des Herstellers des zu sprühenden Produkts, insbesondere hinsichtlich Verdünnung, Arbeitsdruck, Belüftung, Entflammbarkeit und persönlicher Schutzausrüstung. Entlasten Sie das System und trennen Sie das Werkzeug von der Strom- oder Druckluftversorgung, bevor Sie es reinigen, zerlegen, die Düse austauschen, den Behälter auffüllen oder Einstellungen vornehmen. Reinigen Sie die Spritzpistole nach jedem Gebrauch, um Verstopfungen, Materialablagerungen oder Funktionsstörungen zu vermeiden.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Vor der Verwendung der elektrischen Spritzpistole müssen Sie zunächst das Material vorbereiten. Beachten Sie die Verdünnungstabelle und die Abbildung.

MATERIAL	ZEIT (Sekunden)
01- Ölbasierter Lack	25–60
02- Ölbasierte Grundierung	30–60
03- Ölbasierte Beize	Nicht erforderlich
04- Transparente Versiegelung	Nicht erforderlich
05- Polyurethan	Nicht erforderlich
06- Lack	20–60
07- Lackversiegelung zum Schleifen	25–35
08- Lack	25–35
09- Autolacke	20–40
10- Latex	45–90

1. Schließen Sie den Luftschlauch an. Stecken Sie das Ende des Luftschlauchs in den Anschluss der Maschine und drehen Sie ihn fest. Schließen Sie den Schlauch nach dem gleichen Verfahren an den Pistolenkörper an.
2. Wenn Sie den Spritzbehälter von der Spritzpistole abschrau-

ben, kann der Zufuhrschlauch so eingestellt werden, dass die Farbe aus verschiedenen Winkeln angesaugt werden kann.

- a) Schrauben Sie den Sprühbehälter ab.
- b) Stellen Sie den Ansaugschlauch ein.
- c) Wenn nach oben gesprüht wird, muss das abgewinkelte Ende des Ansaugschlauchs zur Rückseite der Pistole zeigen.
- d) Wenn nach unten gesprüht wird, muss das abgewinkelte Ende des Ansaugschlauchs zur Vorderseite der Pistole zeigen.
- e) Füllen Sie das Material in den Behälter und achten Sie darauf, dass 1300 ml nicht überschritten werden.
3. Durch Verstellen der Position der Pfeile nach oben und unten 1 kann die Sprühform in einen Fächer- oder Kreisstrahl geändert werden.
4. Im Fächermodus stellen Sie die Einstellkappe an der Pistolen-Düse ein, um den Lackiermodus zu ändern.
5. Mit dem Regler oben am drehbaren Pistolenkörper lässt sich der Durchfluss je nach Anwendung einstellen, wodurch Wasser gespart wird.
6. Schnelldemontage und Reinigung des Pistolenkörpers a) Drücken Sie an der mit Pfeil 4 markierten Stelle nach unten und drehen Sie die Spitze, um sie am Entriegelungssymbol des Pistolenkörpers einzurasten.

ACHTUNG

1. Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und ordentlich; verwenden Sie das Gerät niemals in Gefahrenbereichen, in denen sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.
2. Verwenden Sie ausschließlich Farben, Lösungsmittel oder andere Materialien mit einem Flammpunkt von mindestens 73 °F (22 °C).
3. Richten Sie die Spritzpistole niemals auf andere Personen oder Tiere. Suchen Sie bei Verletzungen sofort einen Arzt auf.
4. Lesen Sie vor der Verwendung stets die Verdünnungsanweisungen des Farsherstellers.
5. Reinigen Sie die Spritzpistole nach jedem Gebrauch gründlich.
6. Ziehen Sie nicht am Netzkabel, um die Pistole zu bewegen.

FEHLERBEHEBUNG

PROBLEM 1: GERINGER ODER KEIN MATERIALDURCHFLUSS

URSACHEN:

1. Verstopfte Düse.
2. Verstopfter Ansaugschlauch.
3. Durchflussregler zu weit nach rechts gedreht.
4. Lose sitzender Ansaugschlauch.
5. Das Material ist zu dickflüssig.
6. Unregelmäßiger Farbauftrag.
7. Der Behälter sitzt nicht fest.

LÖSUNGEN:

1. Reinigen.
2. Reinigen.
3. Nach links drehen.
4. Einsetzen.
5. Viskosität prüfen.
6. Farbe sieben.
7. Behälter festziehen.

PROBLEM 2: ZU GROBE VERNEBELUNG

URSACHEN:

1. Zu hohe Viskosität des Materials.
2. Zu große Materialmenge.
3. Verstopfte Düse.
4. Unzureichender Druckanstieg im Behälter.

LÖSUNGEN:

1. Verdünnen.
2. Die Durchflussregulierung nach rechts drehen.
3. Reinigen.
4. Den Behälter festziehen.

PROBLEM 3: STRAHL ANSTELLE VON ZERSTÄUBUNG

URSACHEN:

1. Das Material im Behälter geht zur Neige.
2. Das Material ist zu dickflüssig.

LÖSUNGEN:

1. Nachfüllen.
2. Viskosität prüfen.

PROBLEM 4: DAS SPRÜHMUSTER VERZIEHT SICH ODER WIRD UNREGELMÄSSIG

URSACHEN:

1. Zu viel Material auftragen.

LÖSUNGEN:

1. Den Materialfluss anpassen oder die Bewegung der Spritzpistole erhöhen.

PROBLEM 5: ÜBERMÄSSIGE VERNEBELUNG

URSACHEN:

1. Die Pistole ist zu weit vom zu besprühenden Objekt entfernt.
2. Es wurde zu viel Material aufgetragen.

LÖSUNGEN:

1. Verringere den Abstand.
2. Stelle den Materialdurchfluss nach rechts ein.

PROBLEM 6: ZU HELLES ODER FLECKIGES SPRÜHMUSTER

URSACHEN:

1. Die Spritzpistole wird zu schnell bewegt.

LÖSUNGEN:

1. Stelle den Materialdurchfluss ein oder verlangsame die Bewegung der Spritzpistole.

PROBLEM 7: STARKER FARBNEBEL

URSACHEN:

1. Die Spritzpistole ist zu nah an der Oberfläche.

LÖSUNGEN:

1. Halte die Spritzpistole weiter von der Oberfläche entfernt und reduziere den Farbluss.

ES CARTA DE GARANTÍA

INDICACIONES Y CONDICIONES LEGALES

ALFA DYSER responderá durante un plazo de treinta y seis (36) MESES desde la fecha de su albarán de venta a su cliente directo, de los defectos de origen en los productos, en los términos previstos en la legislación vigente y en estas condiciones comerciales de venta.

Los productos que sean tramitados en garantía y que no cumplan con lo estipulado en el párrafo anterior, serán considerados fuera de garantía. En tales casos, ALFA DYSER se reserva el derecho de adoptar las medidas que resulten necesarias para compensar los perjuicios que le hayan sido ocasionados.

Los productos sustituidos o reparados durante el citado período de 36 meses, tendrán un período de garantía propio de SEIS (6) meses desde la fecha de envío del producto reparado o sustituido, salvo que el plazo que reste para dar por terminado el período de garantía del producto original sea superior, en cuyo caso resultará de aplicación este último.

Quedan excluidas de la garantía y responsabilidad de ALFA DYSER todas las deficiencias fuera de su control, especialmente si son el resultado del desgaste normal, información falsa o inexacta facilitada por el comprador, negligencia, mal uso o mantenimiento inadecuado, incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento de los productos, uso de los productos junto con cualquier material inadecuado, o como consecuencia de la influencia de una acción química o electrolítica u otras causas similares.

La garantía otorgada por ALFA DYSER está sujeta al oportuno cumplimiento de las condiciones de pago acordadas con el comprador.

Para la devolución o reparación del producto en garantía se deberá solicitar en el punto de venta donde se adquirió el producto junto con la factura de venta que se hará llegar la solicitud de devolución / reparación a ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. 937831011) dónde se encuentra el servicio posventa.

ALFA DYSER, no aceptará ningún producto que no esté acompañada de su correspondiente factura de compra.

Será responsabilidad exclusiva del comprador o cliente directo el cumplimiento de las exigencias legales que, en materia de garantías, deban otorgarse a los consumidores finales con los que éste interactúe, según la legislación vigente en cada país donde comercialice.

GARANTÍA DE SERVICIOS DIGITALES Y CONTINUIDAD EN LA PRESTACIÓN

Si el producto suministrado desde ALFA DYSER conlleva la prestación de un servicio digital, el plazo de garantía y de continuidad del servicio que se ofrece a los usuarios es de treinta y seis (36) meses garantizados desde la venta del producto físico.

En caso de cierre o interrupción indefinida del servicio, ALFA DYSER notificará a sus clientes y usuarios con un plazo mínimo de seis (6) meses de antelación, siempre manteniendo la garantía de continuidad de servicio citada en el párrafo anterior. Así mismo, si se produce un cambio sustancial en las condiciones contractuales de prestación, ALFA DYSER avisará siempre con al menos tres (3) meses de antelación.

DISPONIBILIDAD DE REPUESTOS

ALFA DYSER mantendrá disponibilidad de repuestos, productos o sistemas equivalentes y similares en funcionalidad durante 10 años desde que un artículo se deja de fabricar o es descatálogo (5 años para productos descatálogos antes de 2022).

ALFA DYSER responderá igualmente durante un plazo de treinta y seis (36) meses desde la fecha de su albarán al comprador directo, de los defectos de origen en los repuestos adquiridos.

ESPAÑOL	CARTA DE GARANTÍA
PORTUGUÊS	CARTA DE GARANTIA
ENGLISH	LETTER OF GUARANTEE
NEDERLANDS	GARANTIEBRIEF
FRANÇAIS	LETTRE DE GARANTIE
ITALIANO	LETTERA DI GARANZIA
DEUTSCH	GARANTIESCHREIBEN

PT CARTA DE GARANTIA

INDICAÇÕES E CONDIÇÕES LEGAIS

A ALFA DYSER responderá durante um período de trinta e seis (36) MESES a partir da data da sua nota de entrega de venda ao seu cliente direto, pelos defeitos de origem dos produtos, nos termos previstos na legislação em vigor e nas presentes condições comerciais de venda.

Os produtos que sejam processados ao abrigo da garantia e que não cumpram o estipulado no número anterior serão considerados fora de garantia. Nestes casos, a ALFA DYSER reserva-se o direito de adotar as medidas necessárias para compensar os danos causados.

Os produtos substituídos ou reparados durante o referido período de 36 meses terão o seu próprio período de garantia de SEIS (6) meses a contar da data de expedição do produto reparado ou substituído, exceto se o período que falta para terminar o período de garantia do produto original for superior, caso em que se aplicará este último.

Estão excluídas da garantia e da responsabilidade da ALFA DYSER todas as deficiências fora do seu controlo, nomeadamente se resultarem do desgaste normal, de informações falsas ou inexactas fornecidas pelo comprador, de negligência, má utilização ou manutenção inadequada, do não cumprimento das instruções de funcionamento dos produtos, da utilização dos produtos juntamente com qualquer material inadequado, ou em consequência da influência de uma ação química ou electrolítica ou de outras causas semelhantes.

A garantia concedida pela ALFA DYSER está sujeita ao cumprimento atempado das condições de pagamento acordadas com o comprador.

Para a devolução ou reparação do produto em garantia, o pedido de devolução/reparação deve ser solicitado no ponto de venda onde o produto foi adquirido, juntamente com a fatura de venda, e enviado para a ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. 937831011) onde se encontra o serviço pós-venda.

A ALFA DYSER não aceitará nenhum produto que não esteja acompanhado da fatura de compra correspondente.

Será da exclusiva responsabilidade do comprador ou cliente direto o cumprimento dos requisitos legais que, em termos de garantias, devem ser outorgados aos consumidores finais com os quais interage, de acordo com a legislação vigente em cada país onde comercializa.

GARANTIA DOS SERVIÇOS DIGITAIS E CONTINUIDADE DA PRESTAÇÃO

Se o produto fornecido pela ALFA DYSER implicar a prestação de um serviço digital, o período de garantia e continuidade do serviço oferecido aos utilizadores é de trinta e seis (36) meses garantidos a partir da venda do produto físico.

Em caso de encerramento ou de interrupção indefinida do serviço, a ALFA DYSER notificará os seus clientes e utilizadores com uma antecedência mínima de seis (6) meses, mantendo sempre a garantia de continuidade do serviço mencionada no parágrafo anterior. De igual modo, caso se verifique uma alteração substancial das condições contratuais de prestação, a ALFA DYSER avisará sempre com uma antecedência mínima de três (3) meses.

DISPONIBILIDADE DE PEÇAS SOBRESSALENTES

A ALFA DYSER manterá a disponibilidade de peças sobressalentes, produtos ou sistemas equivalentes e de funcionalidade similar durante 10 anos após a descontinuidade ou descontinuidade de um produto (5 anos para produtos descontinuados antes de 2022).

A ALFA DYSER também será responsável, durante um período de trinta e seis (36) meses a partir da data da sua nota de entrega ao comprador direto, pelos defeitos de origem das peças sobressalentes adquiridas.

EN LETTER OF GUARANTEE

INDICATIONS AND LEGAL CONDITIONS

ALFA DYSER will respond for a period of thirty-six (36) MONTHS from the date of its sales delivery note to its direct customer, for defects of origin in the products, under the terms provided for in the legislation in force and in these commercial conditions of sale.

Products that are processed under warranty and that do not comply with the stipulations of the previous paragraph will be considered out of warranty. In such cases, ALFA DYSER reserves the right to adopt the necessary measures to compensate for the damage caused.

Products replaced or repaired during the aforementioned 36-month period will have their own guarantee period of SIX (6) months from the date of dispatch of the repaired or replaced product, unless the period remaining to terminate the guarantee period of the original product is longer, in which case the latter will apply.

Excluded from the warranty and liability of ALFA DYSER are all deficiencies beyond its control, especially if they are the result of normal wear and tear, false or inaccurate information provided by the purchaser, negligence, misuse or improper maintenance, non-compliance with the operating instructions of the products, use of the products together with any unsuitable material, or as a consequence of the influence of a chemical or electrolytic action or other similar causes.

The warranty granted by ALFA DYSER is subject to the timely fulfilment of the payment conditions agreed with the purchaser.

For the return or repair of the product under warranty, the return/repair request must be requested at the point of sale where the product was purchased, together with the sales invoice, and sent to ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. 937831011) where the after-sales service is located.

ALFA DYSER will not accept any product that is not accompanied by its corresponding purchase invoice.

It will be the exclusive responsibility of the purchaser or direct customer to comply with the legal requirements that, in terms of guarantees, must be granted to the final consumers with whom he/she interacts, according to the legislation in force in each country where he/she sells.

GUARANTEE OF DIGITAL SERVICES AND CONTINUITY IN THE PROVISION

If the product supplied by ALFA DYSER involves the provision of a digital service, the warranty period and continuity of the service offered to users is thirty-six (36) months guaranteed from the sale of the physical product.

In the event of closure or undefined interruption of the service, ALFA DYSER will notify its customers and users at least six (6) months in advance, always maintaining the guarantee of continuity of service mentioned in the previous paragraph. Likewise, if there is a substantial change in the contractual conditions of provision, ALFA DYSER will always give at least three (3) months' notice.

AVAILABILITY OF SPARE PARTS

ALFA DYSER shall maintain the availability of spare parts, equivalent products or systems and similar in functionality for 10 years after an item is discontinued or discontinued (5 years for products discontinued before 2022).

ALFA DYSER shall also be liable for a period of thirty-six (36) months from the date of its delivery note to the direct purchaser for defects of origin in the spare parts purchased.

NLD GARANTIEBRIEF

AANWIJZINGEN EN WETTELIJKE VOORWAARDEN

ALFA DYSER zal gedurende een periode van zesendertig (36) MAANDEN, te rekenen vanaf de datum van de leveringsbon aan de directe klant, garantie verlenen voor gebreken van oorsprong in de producten, volgens de voorwaarden voorzien in de van kracht zijnde wetgeving en in deze commerciële verkoopvoorwaarden.

Producten die onder garantie worden verwerkt en niet voldoen aan de bepalingen van de vorige paragraaf worden beschouwd als buiten garantie. In dergelijke gevallen behoudt ALFA DYSER zich het recht voor om de nodige maatregelen te treffen om de veroorzaakte schade te vergoeden.

Voor producten die tijdens de bovengenoemde periode van 36 maanden worden vervangen of gerepareerd, geldt een eigen garantietermijn van ZES (6) maanden vanaf de datum van verzending van het gerepareerde of vervangen product, tenzij de resterende garantietermijn van het oorspronkelijke product langer is, in welk geval deze laatste termijn van toepassing is.

Uitgesloten van garantie en aansprakelijkheid van ALFA DYSER zijn alle gebreken waarop ALFA DYSER geen invloed heeft, met name als deze het gevolg zijn van normale slijtage, onjuiste of onnauwkeurige informatie verstrekt door de koper, nalatigheid, verkeerd gebruik of onjuist onderhoud, het niet naleven van de gebruiksinstructies van de producten, het gebruik van de producten samen met ongeschikt materiaal, of als gevolg van de inwerking van een chemische of elektrolytische werking of andere soortgelijke oorzaken. De door ALFA DYSER verleende garantie is afhankelijk van de tijdige nakoming van de met de koper overeengekomen betalingscondities.

Voor het retourneren of repareren van het product onder garantie, dient het retourneren/repareren aangevraagd te worden bij het verkooppunt waar het product gekocht is, samen met de verkoopfactuur, en verstuurd te worden naar ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. 937831011) waar de after-sales service gevestigd is.

ALFA DYSER accepteert geen enkel product dat niet vergezeld is van de bijbehorende aankoopfactuur.

Het is de exclusieve verantwoordelijkheid van de koper of directe klant om te voldoen aan de wettelijke eisen die, in termen van garanties, moeten worden toegekend aan de eindgebruikers met wie hij/zij in contact komt, volgens de wetgeving die van kracht is in elk land waar hij/zij verkoopt.

GARANTIE VAN DIGITALE DIENSTEN EN CONTINUÏTEIT IN DE LEVERING

Indien het door ALFA DYSER geleverde product de levering van een digitale dienst inhoudt, bedraagt de garantieperiode en de continuïteit van de aan de gebruikers aangeboden dienst zesendertig (36) maanden gegarandeerd vanaf de verkoop van het fysieke product.

In het geval van sluiting of een niet nader omschreven onderbreking van de service, zal ALFA DYSER haar klanten en gebruikers ten minste zes (6) maanden van tevoren informeren, waarbij de garantie van continuïteit van de service zoals vermeld in de vorige paragraaf altijd gehandhaafd blijft. Evenzo zal ALFA DYSER in geval van een substantiële wijziging in de contractuele leveringsvoorwaarden altijd ten minste drie (3) maanden van tevoren op de hoogte worden gesteld.

BESCHIKBAARHEID VAN RESERVEONDERDELEN

ALFA DYSER houdt de beschikbaarheid van reserveonderdelen, gelijkwaardige producten of systemen en vergelijkbare functionaliteiten in stand tot 10 jaar nadat een artikel uit productie is genomen of niet meer wordt gebruikt (5 jaar voor producten die voor 2022 uit productie zijn genomen).

ALFA DYSER is ook gedurende een periode van zesendertig (36) maanden vanaf de datum van zijn leveringsbon aan de directe koper aansprakelijk voor gebreken van oorsprong in de gekochte reserveonderdelen.

FR LETTRE DE GARANTIE

INDICATIONS ET CONDITIONS LÉGALES

ALFA DYSER répondra pendant une période de trente-six (36) MOIS à compter de la date de son bon de livraison de vente à son client direct, des défauts d'origine des produits, dans les termes prévus par la législation en vigueur et par les présentes conditions commerciales de vente.

Les produits traités sous garantie et ne répondant pas aux stipulations du paragraphe précédent seront considérés comme hors garantie. Dans ce cas, ALFA DYSER se réserve le droit d'adopter les mesures nécessaires pour réparer les dommages causés.

Les produits remplacés ou réparés pendant la période de 36 mois susmentionnée auront leur propre période de garantie de SIX (6) mois à compter de la date d'envoi du produit réparé ou remplacé, sauf si la période restant à courir pour mettre fin à la période de garantie du produit d'origine est plus longue, auquel cas c'est cette dernière qui s'appliquera. Sont exclues de la garantie et de la responsabilité d'ALFA DYSER toutes les déficiences indépendantes de sa volonté, notamment si elles résultent de l'usure normale, d'informations fausses ou inexactes fournies par l'acheteur, d'une négligence, d'une mauvaise utilisation ou d'un mauvais entretien, du non-respect du mode d'emploi des produits, de l'utilisation des produits avec tout matériel inadapté, ou à la suite de l'influence d'une action chimique ou électrolytique ou d'autres causes analogues.

La garantie accordée par ALFA DYSER est subordonnée au respect des conditions de paiement convenues avec l'acheteur.

Pour le retour ou la réparation du produit sous garantie, la demande de retour/réparation doit être demandée au point de vente où le produit a été acheté, accompagnée de la facture d'achat, et envoyée à ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. 937831011) où se trouve le service après-vente.

ALFA DYSER n'acceptera aucun produit non accompagné de la facture d'achat correspondante.

Il incombe exclusivement à l'acheteur ou au client direct de respecter les exigences légales qui, en matière de garanties, doivent être accordées aux consommateurs finaux avec lesquels il interagit, conformément à la législation en vigueur dans chaque pays où il vend.

GARANTIE DES SERVICES NUMÉRIQUES ET CONTINUITÉ DE LA FOURNITURE

Si le produit fourni par ALFA DYSER implique la prestation d'un service numérique, la période de garantie et la continuité du service offert aux utilisateurs est de trente-six (36) mois garantis à compter de la vente du produit physique.

En cas de fermeture ou d'interruption indéfinie du service, ALFA DYSER informera ses clients et utilisateurs au moins six (6) mois à l'avance, en maintenant toujours la garantie de continuité du service mentionnée dans le paragraphe précédent. De même, en cas de modification substantielle des conditions contractuelles de prestation, ALFA DYSER donnera toujours un préavis d'au moins trois (3) mois.

DISPONIBILITÉ DES PIÈCES DE RECHANGE

ALFA DYSER maintiendra la disponibilité des pièces de rechange, des produits ou systèmes équivalents et similaires en termes de fonctionnalité pendant 10 ans après qu'un article ait été abandonné ou supprimé (5 ans pour les produits abandonnés avant 2022).

ALFA DYSER est également responsable pendant une période de trente-six (36) mois à compter de la date de son bon de livraison à l'acheteur direct des défauts d'origine des pièces détachées achetées.

IT LETTERA DI GARANZIA

INDICAZIONI E CONDIZIONI LEGALI

ALFA DYSER risponderà per un periodo di trentasei (36) MESI dalla data della sua bolla di consegna al cliente diretto, dei difetti di origine dei prodotti, nei termini previsti dalla normativa vigente e dalle presenti condizioni commerciali di vendita.

I prodotti trattati in garanzia e non conformi a quanto stabilito nel paragrafo precedente saranno considerati fuori garanzia. In tali casi, ALFA DYSER si riserva il diritto di adottare le misure necessarie a risarcire il danno causato.

I prodotti sostituiti o riparati durante il suddetto periodo di 36 mesi avranno un proprio periodo di garanzia di SEI (6) mesi dalla data di spedizione del prodotto riparato o sostituito, a meno che il periodo rimanente per terminare il periodo di garanzia del prodotto originale sia più lungo, nel qual caso si applicherà quest'ultimo.

Sono esclusi dalla garanzia e dalla responsabilità di ALFA DYSER tutti i difetti che esulano dal suo controllo, in particolare se sono il risultato della normale usura, di informazioni false o imprecise fornite dall'acquirente, di negligenza, uso improprio o manutenzione inadeguata, mancato rispetto delle istruzioni d'uso dei prodotti, uso dei prodotti insieme a qualsiasi materiale non adatto, o come conseguenza dell'influenza di un'azione chimica o elettrolitica o di altre cause simili.

La garanzia concessa da ALFA DYSER è subordinata al puntuale rispetto delle condizioni di pagamento concordate con l'acquirente.

Per la restituzione o la riparazione del prodotto in garanzia, la richiesta di restituzione/riparazione deve essere richiesta presso il punto vendita in cui è stato acquistato il prodotto, insieme alla fattura di vendita, e inviata ad ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. 937831011) dove si trova il servizio post-vendita.

ALFA DYSER non accetterà alcun prodotto che non sia accompagnato dalla relativa fattura d'acquisto.

Sarà responsabilità esclusiva dell'acquirente o del cliente diretto rispettare i requisiti legali che, in termini di garanzie, devono essere garantiti ai consumatori finali con cui interagisce, secondo la legislazione vigente in ogni paese in cui vende.

GARANZIA DEI SERVIZI DIGITALI E CONTINUITÀ NELLA FORNITURA

Se il prodotto fornito da ALFA DYSER comporta la fornitura di un servizio digitale, il periodo di garanzia e continuità del servizio offerto agli utenti è di trentasei (36) mesi garantiti dalla vendita del prodotto fisico.

In caso di chiusura o di interruzione indefinita del servizio, ALFA DYSER informerà i propri clienti e utenti con almeno sei (6) mesi di anticipo, mantenendo sempre la garanzia di continuità del servizio di cui al paragrafo precedente. Allo stesso modo, in caso di modifica sostanziale delle condizioni contrattuali di fornitura, ALFA DYSER darà sempre un preavviso di almeno tre (3) mesi.

DISPONIBILITÀ DI PARTI DI RICAMBIO

ALFA DYSER manterrà la disponibilità di parti di ricambio, prodotti o sistemi equivalenti e simili in termini di funzionalità per 10 anni dopo che un articolo è stato dismesso o interrotto (5 anni per i prodotti dismessi prima del 2022).

ALFA DYSER sarà inoltre responsabile per un periodo di trentasei (36) mesi dalla data della bolla di consegna all'acquirente diretto per i difetti di origine dei pezzi di ricambio acquistati. T

GR GARANTIESCHREIBEN

ANGABEN UND RECHTLICHE BEDINGUNGEN

ALFA DYSER haftet während eines Zeitraums von sechsunddreißig (36) Monaten ab dem Datum des Lieferscheins an den direkten Kunden für Ursprungsmängel der Produkte unter den in der geltenden Gesetzgebung und in den vorliegenden Verkaufsbedingungen vorgesehenen Bedingungen.

Produkte, die im Rahmen der Garantie bearbeitet werden und die nicht den Bestimmungen des vorhergehenden Absatzes entsprechen, werden als außerhalb der Garantie betrachtet. In diesem Fall behält sich ALFA DYSER das Recht vor, die notwendigen Maßnahmen zu ergreifen, um den entstandenen Schaden zu kompensieren.

Für Produkte, die während der vorgenannten 36-monatigen Frist ersetzt oder repariert werden, gilt eine eigene Garantiezeit von SECHS (6) Monaten ab dem Versanddatum des reparierten oder ersetzten Produkts, es sei denn, die verbleibende Frist zur Beendigung der Garantiezeit des ursprünglichen Produkts ist länger, in diesem Fall gilt die letztere.

Ausgeschlossen von der Garantie und der Haftung von ALFA DYSER sind alle Mängel, auf die ALFA DYSER keinen Einfluss hat, insbesondere wenn sie auf normalen Verschleiß, falsche oder ungenaue Angaben des Käufers, Nachlässigkeit, Missbrauch oder unsachgemäße Wartung, Nichteinhaltung der Betriebsanleitung der Produkte, Verwendung der Produkte zusammen mit ungeeignetem Material oder als Folge der Einwirkung einer chemischen oder elektrolytischen Reaktion oder anderer ähnlicher Ursachen zurückzuführen sind. Die von ALFA DYSER gewährte Garantie hängt von der rechtzeitigen Erfüllung der mit dem Käufer vereinbarten Zahlungsbedingungen ab.

Für die Rückgabe oder Reparatur des Produkts im Rahmen der Garantie muss der Antrag auf Rückgabe/Reparatur bei der Verkaufsstelle, bei der das Produkt gekauft wurde, zusammen mit der Verkaufsrechnung gestellt und an ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. 937831011), wo sich der Kundendienst befindet, gesendet werden.

ALFA DYSER akzeptiert keine Produkte, die nicht von der entsprechenden Kaufrechnung begleitet werden.

Es liegt in der ausschließlichen Verantwortung des Käufers oder Direktkunden, die gesetzlichen Anforderungen an die Garantien zu erfüllen, die den Endverbrauchern, mit denen er interagiert, gemäß der geltenden Gesetzgebung in jedem Land, in dem er verkauft, gewährt werden müssen.

GARANTEE FÜR DIGITALE DIENSTLEISTUNGEN UND KONTINUITÄT IN DER BEREITSTELLUNG

Wenn das von ALFA DYSER gelieferte Produkt die Bereitstellung einer digitalen Dienstleistung beinhaltet, beträgt die Garantiezeit und die Kontinuität der den Nutzern angebotenen Dienstleistung sechsunddreißig (36) Monate ab dem Verkauf des physischen Produkts.

Im Falle einer Schließung oder einer unbestimmten Unterbrechung des Dienstes wird ALFA DYSER seine Kunden und Nutzer mindestens sechs (6) Monate im Voraus benachrichtigen, wobei die im vorhergehenden Absatz erwähnte Garantie der Kontinuität des Dienstes immer aufrechterhalten wird. Ebenso wird ALFA DYSER die Kunden und Nutzer mindestens drei (3) Monate im Voraus benachrichtigen, wenn sich die vertraglichen Bedingungen für die Erbringung der Dienstleistung wesentlich ändern.

VERFÜGBARKEIT VON ERSATZTEILEN

ALFA DYSER wird die Verfügbarkeit von Ersatzteilen, gleichwertigen Produkten oder Systemen, die in ihrer Funktionalität ähnlich sind, für einen Zeitraum von 10 Jahren nach der Einstellung oder dem Auslaufen eines Artikels aufrechterhalten (5 Jahre für Produkte, die vor 2022 eingestellt werden).

ALFA DYSER haftet außerdem für einen Zeitraum von sechsunddreißig (36) Monaten ab dem Datum seines Lieferscheins an den direkten Käufer für Ursprungsmängel an den gekauften Ersatzteilen.





VATTON®

Alfa Dyser S.L.

Pol. Ind. Anoia · C/Cooperativa, 2 · 08635 Sant Esteve Sesrovires
(Barcelona) España · B-60163441 · T. 937831011 · F. 937838487

www.alfadyser.com · alfa@alfadyser.com

FABRICADO EN CHINA / DISEÑO PACKAGING EN U.E.

